



CANADA

CONSOLIDATION

Veterans Well-being Regulations

SOR/2006-50

CODIFICATION

Règlement sur le bien-être des vétérans

DORS/2006-50

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on April 1, 2019

Dernière modification le 1 avril 2019

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on April 1, 2019. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 avril 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Veterans Well-being Regulations

- 1 Interpretation
- 2 **PART 1**
- Career Transition Services
- 5 **PART 1.1**
- Education and Training Benefit
- 6 **PART 2**
- Rehabilitation Services, Vocational Assistance and Financial Benefits
- 6 Interpretation
- 7 Rehabilitation Services and Vocational Assistance
- 17 Income Replacement Benefit
- 30 Canadian Forces Income Support Benefit
- 47 **PART 3**
- Death, Disability and Detention
- 47 Interpretation
- 48 Application
- 48.1 Critical Injury Benefit
- 49 Pain and Suffering Compensation
- 54 Additional Pain and Suffering Compensation
- 55 Death Benefit
- 59 Clothing Allowance

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur le bien-être des vétérans

- 1 Définitions
- 2 **PARTIE 1**
- Services de réorientation professionnelle
- 5 **PARTIE 1.1**
- Allocation pour études et formation
- 6 **PARTIE 2**
- Services de réadaptation, assistance professionnelle et avantages financiers
- 6 Définitions
- 7 Services de réadaptation et assistance professionnelle
- 17 Prestation de remplacement du revenu
- 30 Allocation de soutien du revenu
- 47 **PARTIE 3**
- Invalidité, décès et captivité
- 47 Définitions
- 48 Demande
- 48.1 Indemnité pour blessure grave
- 49 Indemnité pour douleur et souffrance
- 54 Indemnité supplémentaire pour douleur et souffrance
- 55 Indemnité de décès
- 59 Allocation vestimentaire

60	Detention Benefit	60	Indemnité de captivité
62	General	62	Généralités
65.1	PART 3.1	65.1	PARTIE 3.1
	Caregiver Recognition Benefit		Allocation de reconnaissance pour aidant
66	PART 4	66	PARTIE 4
	General		Généralités
66	Reimbursement of Travel and Living Expenses — Medical Examination	66	Indemnités pour les frais de déplacement et de séjour — examen médical
67.1	Waiver	67.1	Dispense
68	Review	68	Révision
73	Related Amendments	73	Modifications connexes
73	Veterans Health Care Regulations	73	Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants
84	Veterans Burial Regulations, 2005	84	Règlement de 2005 sur les sépultures des anciens combattants
*90	Coming into Force	*90	Entrée en vigueur

Registration
SOR/2006-50 March 23, 2006

CANADIAN FORCES MEMBERS AND VETERANS
RE-ESTABLISHMENT AND COMPENSATION ACT
DEPARTMENT OF VETERANS AFFAIRS ACT

Veterans Well-being Regulations

P.C. 2006-137 March 23, 2006

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Veterans Affairs and the Treasury Board, pursuant to subsections 19(2) and 23(4), sections 26, 41 and 63, subsections 64(4) and 74(2) and section 94 of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act*^a and section 5^b of the *Department of Veterans Affairs Act*^c, hereby makes the annexed *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Regulations*.

Enregistrement
DORS/2006-50 Le 23 mars 2006

LOI SUR LES MESURES DE RÉINSERTION ET
D'INDEMNISATION DES MILITAIRES ET VÉTÉRANS
DES FORCES CANADIENNES
LOI SUR LE MINISTÈRE DES ANCIENS
COMBATTANTS

Règlement sur le bien-être des vétérans

C.P. 2006-137 Le 23 mars 2006

Sur recommandation du ministre des Anciens Combattants et du Conseil du Trésor, et en vertu des paragraphes 19(2) et 23(4), des articles 26, 41 et 63, des paragraphes 64(4) et 74(2), et de l'article 94 de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*^a et de l'article 5^b de la *Loi sur le ministère des Anciens Combattants*^c, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*, ci-après.

^a S.C. 2005, c. 21

^b S.C. 2005, c. 21, s. 100

^c S.C. 2000, c. 34, par. 95(a)

^a L.C. 2005, ch.21

^b L.C. 2005, ch. 25, art. 100

^c L.C. 2000, ch. 34, al. 95a)

Interpretation

1 The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Veterans Well-being Act*. (*Loi*)

Class A Reserve Service has the same meaning as in subarticle 9.06(1) of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* and includes proceeding to and returning from the place where the training or duty is performed. (*service de réserve de classe A*)

Class B Reserve Service has the same meaning as in article 9.07 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*. (*service de réserve de classe B*)

Class C Reserve Service has the same meaning as in article 9.08 of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*. (*service de réserve de classe C*)

emergency has the same meaning as in subsection 2(1) of the *National Defence Act*. (*état d'urgence*)

regular force has the same meaning as in subsection 2(1) of the *National Defence Act*. (*force régulière*)

reserve force has the same meaning as in subsection 2(1) of the *National Defence Act*. (*force de réserve*)

SOR/2017-161, s. 2.

1.1 For the purposes of Parts 2 and 3 of the Act, **barrier to re-establishment in civilian life** means the presence of a disability or a temporary or permanent physical or mental health problem that limits or prevents an individual's reasonable performance in civilian life of their roles in the workplace, home or community.

SOR/2018-177, s. 1.

PART 1

Career Transition Services

[SOR/2011-219, s. 1]

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

état d'urgence S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la défense nationale*. (*emergency*)

force de réserve S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la défense nationale*. (*reserve force*)

force régulière S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur la défense nationale*. (*regular force*)

Loi La *Loi sur le bien-être des vétérans*. (*Act*)

service de réserve de classe A S'entend au sens du paragraphe 9.06(1) des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*. Est également visé le déplacement à destination et en provenance du lieu d'instruction ou de service. (*Class A Reserve Service*)

service de réserve de classe B S'entend au sens de l'article 9.07 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*. (*Class B Reserve Service*)

service de réserve de classe C S'entend au sens de l'article 9.08 des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes*. (*Class C Reserve Service*)

DORS/2017-161, art. 2.

1.1 Pour l'application des parties 2 et 3 de la Loi, **en-trave à la réinsertion dans la vie civile** s'entend de toute invalidité ou de tout problème de santé physique ou mentale tant permanent que temporaire qui empêche, totalement ou partiellement, une personne d'exercer adéquatement, dans la vie civile, son rôle dans les milieux professionnel, communautaire ou familial.

DORS/2018-177, art. 1.

PARTIE 1

Services de réorientation professionnelle

[DORS/2011-219, art. 1]

2 The following career transition services may be provided under Part 1 of the Act:

- (a) the provision of labour market information;
- (b) career counselling; and
- (c) job-finding assistance.

SOR/2011-219, s. 2; SOR/2012-289, s. 13; SOR/2017-161, s. 3.

3 An application under subsection 3(1) of the Act shall be made in writing and shall include, at the Minister's request, any information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the applicant's eligibility for the services.

SOR/2011-219, s. 3; SOR/2012-289, s. 13; SOR/2017-161, s. 3.

4 (1) For the purposes of subsection 3(2) of the Act, a member's absences from Canada shall be deemed not to have interrupted residence in Canada.

(2) For the purposes of subsections 3(3) and (4) of the Act, any intervals of absence from Canada totalling 183 days or less during a calendar year shall be deemed not to have interrupted residence in Canada.

SOR/2011-219, s. 4; SOR/2011-302, s. 1; SOR/2012-289, s. 13; SOR/2017-161, s. 3.

4.1 (1) For the purposes of section 5 of the Act, the Minister may suspend the provision of career transition services so long as the person does not participate to the extent required to meet the objectives of the career transition plan.

(2) Before suspending the provision of the services, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2017-161, s. 3.

4.2 (1) For the purposes of section 5 of the Act, the Minister may cancel the provision of career transition services if

- (a) the person's eligibility was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact; or
- (b) a suspension under section 4.1 continues for at least six months.

2 Pour l'application de la partie I de la Loi, les services de réorientation professionnelle suivants peuvent être fournis :

- a) la fourniture de renseignements sur le marché du travail;
- b) l'orientation professionnelle;
- c) l'aide à la recherche d'emploi.

DORS/2011-219, art. 2; DORS/2012-289, art. 13; DORS/2017-161, art. 3.

3 La demande faite au titre du paragraphe 3(1) de la Loi est présentée par écrit et est accompagnée, sur demande du ministre, des renseignements ou documents dont il a besoin pour déterminer l'admissibilité du demandeur.

DORS/2011-219, art. 3; DORS/2012-289, art. 13; DORS/2017-161, art. 3.

4 (1) Pour l'application du paragraphe 3(2) de la Loi, les absences du Canada du militaire sont réputées ne pas interrompre sa résidence au Canada.

(2) Pour l'application des paragraphes 3(3) et (4) de la Loi, les intervalles d'absence dont la durée totale ne dépasse pas cent quatre-vingt-trois jours au cours d'une année civile sont réputés ne pas interrompre la résidence d'une personne au Canada.

DORS/2011-219, art. 4; DORS/2011-302, art. 1; DORS/2012-289, art. 13; DORS/2017-161, art. 3.

4.1 (1) Pour l'application de l'article 5 de la Loi, le ministre peut suspendre la fourniture des services de réorientation professionnelle tant que la personne ne participe pas au programme de réorientation professionnelle de manière à en atteindre pleinement les objectifs.

(2) Avant de suspendre la fourniture des services, le ministre envoie à la personne un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2017-161, art. 3.

4.2 (1) Pour l'application de l'article 5 de la Loi, le ministre peut annuler la fourniture de services de réorientation professionnelle dans les circonstances suivantes :

- a) l'admissibilité de la personne résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants;
- b) la suspension visée à l'article 4.1 demeure en vigueur au moins six mois.

(2) On cancelling the provision of the services, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and their rights of review.

SOR/2017-161, s. 3.

PART 1.1

Education and Training Benefit

5 An application under section 5.2 of the Act shall be made in writing and shall include

- (a)** the length and type of service; and
- (b)** at the Minister's request, any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the applicant's eligibility for the benefit.

SOR/2017-161, s. 3.

5.01 For the purposes of paragraph 5.2(1)(a) of the Act, the length of service in the reserve force is to be determined in accordance with section 3 of the *Canadian Forces Superannuation Regulations*.

SOR/2017-161, s. 3.

5.02 For the purposes of subsection 5.3(2) of the Act, a veteran shall provide

- (a)** for the initial period of study, an education and training plan that includes
 - (i)** the name and description of the course of study,
 - (ii)** the tuition fees and any other related fees for which the veteran is requesting payment, and
 - (iii)** the anticipated duration of the course of study for the veteran; and
- (b)** for any subsequent period of study,
 - (i)** the tuition fees and any other related fees for which the veteran is requesting payment, and
 - (ii)** the results obtained for the previous period of study.

SOR/2017-161, s. 3.

5.03 For the purposes of section 5.4 of the Act, the prescribed amount of the education and training completion bonus is \$1,000.

SOR/2017-161, s. 3.

(2) Lorsque le ministre annule la fourniture des services, il envoie à la personne un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation ainsi que de son droit d'en demander la révision.

DORS/2017-161, art. 3.

PARTIE 1.1

Allocation pour études et formation

5 La demande faite au titre du paragraphe 5.2 de la Loi est présentée par écrit et est accompagnée :

- a)** des renseignements sur la durée du service et le type de service;
- b)** sur demande du ministre, de tout document ou autre renseignement dont il a besoin pour déterminer l'admissibilité du demandeur.

DORS/2017-161, art. 3.

5.01 Pour l'application de l'alinéa 5.2(1)a) de la Loi, la durée du service dans la force de réserve est calculée conformément à l'article 3 du *Règlement sur la pension de retraite des Forces canadiennes*.

DORS/2017-161, art. 3.

5.02 Pour l'application du paragraphe 5.3(2) de la Loi, le vétéran fournit au ministre :

- a)** à l'égard de la période d'études initiale, un plan d'études et de formation comprenant :
 - (i)** le nom et la description du programme d'études,
 - (ii)** le montant des droits de scolarité et de tous frais connexes dont le versement est demandé,
 - (iii)** la durée prévue du programme d'études;
- b)** à l'égard de toute période d'études subséquente :
 - (i)** le montant des droits de scolarité et de tous frais connexes dont le versement est demandé,
 - (ii)** les résultats obtenus à l'égard de la période d'études qui la précède.

DORS/2017-161, art. 3.

5.03 Pour l'application de l'article 5.4 de la Loi, le montant de la prime à l'achèvement des études et de la formation est de 1 000 \$.

DORS/2017-161, art. 3.

5.04 An application for an education and training completion bonus under section 5.4 of the Act shall be in writing and shall include proof of the degree, diploma, certification or designation received.

SOR/2017-161, s. 3.

5.05 For the purposes of subsection 5.5(2) of the Act, the prescribed maximum cumulative amount is \$5000.

SOR/2017-161, s. 3.

5.06 The following information is prescribed for the purposes of subsection 5.5(3) of the Act:

- (a) the duration of the education or training; and
- (b) proof of enrolment.

SOR/2017-161, s. 3.

5.07 For the purposes of subsection 5.9(3) of the Act, the Minister may pay an education and training benefit after it would otherwise cease to be payable if

- (a) due to circumstances beyond the veteran's control, the veteran is unable to complete their course of study before the benefit ceases to be payable under subsection 5.9(1) of the Act; and
- (b) the veteran notifies the Minister as soon as practicable after the circumstances arise.

SOR/2017-161, s. 3.

5.08 (1) The amounts referred to in subsection 5.2(2) of the Act and the amount set out in section 5.05 of these Regulations shall be adjusted annually on January 1 in accordance with the percentage increase to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for the year ending on October 31 of the previous year.

(2) The Consumer Price Index is the annual average all-items Consumer Price Index for Canada (not seasonally adjusted) published by Statistics Canada.

SOR/2017-161, s. 3.

5.09 For the purposes of paragraph 5.2(1)(b) of the Act, an honourable release is a release for any of the following reasons:

- (a) medical;
- (b) voluntary; and
- (c) service completed.

SOR/2017-161, s. 3.

5.04 La demande faite au titre de l'article 5.4 de la Loi est présentée par écrit et est accompagnée de la preuve d'obtention du diplôme, du certificat ou du titre.

DORS/2017-161, art. 3.

5.05 Pour l'application du paragraphe 5.5(2) de la Loi, la somme cumulative maximale est de 5 000 \$.

DORS/2017-161, art. 3.

5.06 Pour l'application du paragraphe 5.5(3) de la Loi, le vétéran fournit au ministre :

- a)** les renseignements sur la durée des cours ou de la formation;
- b)** la preuve d'inscription.

DORS/2017-161, art. 3.

5.07 Pour l'application du paragraphe 5.9(3) de la Loi, le ministre peut verser l'allocation pour études et formation après la date à laquelle elle ne pourrait plus être versée si, à la fois :

- a)** des circonstances indépendantes de la volonté du vétéran l'empêchent d'achever le programme d'études avant la date prévue au paragraphe 5.9(1) de la Loi;
- b)** le vétéran avise le ministre aussitôt que possible après que les circonstances surviennent.

DORS/2017-161, art. 3.

5.08 (1) Les sommes cumulatives maximales prévues au paragraphe 5.2(2) de la Loi et la somme prévue à l'article 5.05 du présent règlement sont ajustées annuellement, le 1^{er} janvier, en fonction de l'augmentation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation, arrondie au dixième près et mesurée le 31 octobre de l'année précédente.

(2) L'indice des prix à la consommation est l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne annuelle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada.

DORS/2017-161, art. 3.

5.09 Pour l'application de l'alinéa 5.2(1)b) de la Loi, la libération honorable s'entend de la libération du vétéran pour l'une ou l'autre des raisons suivantes :

- a)** son état de santé;
- b)** son départ volontaire;
- c)** l'arrivée à terme de son service.

DORS/2017-161, art. 3.

5.1 (1) For the purposes of section 5.92 of the Act, the Minister may suspend the payment of an education and training benefit if the results obtained by the veteran for previous periods of study demonstrate that the veteran is not

- (a) progressing in the course of study to the extent required to meet the objectives of their education and training plan; or
- (b) maintaining satisfactory academic standing within the educational institution.

(2) Before suspending the payment of the benefit, the Minister shall provide the veteran with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2017-161, s. 3.

5.11 (1) For the purposes of section 5.92 of the Act, the Minister may cancel an education and training benefit if

- (a) the veteran's eligibility for the benefit was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact;
- (b) the results obtained by the veteran whose payment is suspended under subsection 5.1(1) for a previous period of study continue to demonstrate that the veteran is not
 - (i) progressing in the course of study to the extent required to meet the objectives of their education and training plan, or
 - (ii) maintaining satisfactory academic standing within the educational institution; or
- (c) the veteran fails to comply with a request made under subsection 5.3(2) and (3) or 5.5(3) and (4) of the Act for at least six months after the day on which the request is made.

(2) On cancelling the education and training benefit, the Minister shall provide the veteran with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and their rights of review.

SOR/2017-161, s. 3.

5.1 (1) Pour l'application de l'article 5.92 de la Loi, le ministre peut suspendre le versement de l'allocation pour études et formation si les résultats obtenus à l'égard des périodes d'études antérieures démontrent que le vétéran, selon le cas :

- a) ne progresse pas dans ses études de manière à atteindre pleinement les objectifs du plan d'études et de formation;
- b) ne maintient pas un rendement scolaire jugé satisfaisant par l'établissement d'enseignement.

(2) Avant de suspendre le versement de l'allocation, le ministre envoie au vétéran un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2017-161, art. 3.

5.11 (1) Pour l'application de l'article 5.92 de la Loi, le ministre peut annuler l'allocation pour études et formation si, selon le cas :

- a) l'admissibilité du vétéran résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants;
- b) dans le cas où l'allocation fait l'objet d'une suspension au titre du paragraphe 5.1(1) à l'égard d'une période d'études antérieure, les résultats obtenus à l'égard de cette période continuent de démontrer que le vétéran, selon le cas :
 - i) ne progresse pas dans ses études de manière à atteindre pleinement les objectifs du plan d'études et de formation,
 - ii) ne maintient pas un rendement scolaire jugé satisfaisant par l'établissement d'enseignement;
- c) le vétéran ne s'est toujours pas conformé à la demande visée aux paragraphes 5.3(2) et (3) ou 5.5(3) et (4) de la Loi au moins six mois après la date où la demande a été faite.

(2) Lorsque le ministre annule l'allocation pour études et formation, il envoie au vétéran un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation ainsi que de son droit d'en demander la révision.

DORS/2017-161, art. 3.

PART 2**Rehabilitation Services,
Vocational Assistance and
Financial Benefits****Interpretation**

6 (1) The definitions in this section apply for the purpose of Part 2 of the Act.

barrier to re-establishment in civilian life [Repealed, SOR/2018-177, s. 2]

diminished earning capacity means, in relation to a veteran, that the veteran is incapacitated by a permanent physical or mental health problem that prevents them from performing any occupation that would be considered to be suitable gainful employment. (*diminution de la capacité de gain*)

suitable gainful employment [Repealed, SOR/2016-240, s. 1]

totally and permanently incapacitated [Repealed, SOR/2016-240, s. 1]

(2) In this section, **suitable gainful employment** means, in relation to a veteran, employment for which the veteran is reasonably qualified by reason of education, training and experience and that provides a monthly rate of pay equal to at least 66 2/3% of the imputed income of the veteran as referred to in subsection 19(1) of the Act.

SOR/2009-225, s. 1(E); SOR/2016-240, s. 1; SOR/2018-177, s. 2.

Rehabilitation Services and Vocational Assistance

7 (1) For the purpose of subsection 9(3) of the Act, subsection 9(1) of the Act does not apply to a veteran who was a member of

(a) the Cadet Instructors Cadre, the Canadian Rangers or the Supplementary Reserve Force unless the veteran was serving on a period of Class C Reserve Service at the time that the physical or mental health problem leading to the release manifested itself; or

(b) the primary reserve unless the veteran was serving on a period of Class A, B, or C Reserve Service at the time that the physical or mental health problem leading to the release manifested itself.

PARTIE 2**Services de réadaptation,
assistance professionnelle et
avantages financiers****Définitions**

6 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la partie 2 de la Loi.

diminution de la capacité de gain S'entend de l'incapacité d'un vétéran d'accomplir tout travail considéré comme un emploi rémunérateur et convenable en raison d'un problème de santé physique ou mentale permanent. (*diminished earning capacity*)

emploi rémunérateur et convenable [Abrogée, DORS/2016-240, art. 1]

entrave à la réinsertion dans la vie civile [Abrogée, DORS/2018-177, art. 2]

incapacité totale et permanente [Abrogée, DORS/2016-240, art. 1]

(2) Dans le présent article, **emploi rémunérateur et convenable** s'entend de tout emploi pour lequel le vétéran est raisonnablement qualifié en raison de sa scolarité, de sa formation et de son expérience et pour lequel il gagne un salaire mensuel égal à au moins 66 2/3 % du revenu attribué visé au paragraphe 19(1) de la Loi.

DORS/2009-225, art. 1(A); DORS/2016-240, art. 1; DORS/2018-177, art. 2.

Services de réadaptation et assistance professionnelle

7 (1) Pour l'application du paragraphe 9(3) de la Loi, le paragraphe 9(1) de la Loi ne s'applique pas aux catégories de vétérans suivantes :

a) celui qui était membre du Cadre des instructeurs de cadets, des Rangers canadiens ou de la Réserve supplémentaire et qui n'était pas en service de réserve de classe C au moment où le problème de santé physique ou mentale menant à sa libération s'est déclaré;

b) celui qui était membre de la Première réserve et qui n'était pas en service de réserve de classe A, B ou C au moment où le problème de santé physique ou mentale menant à sa libération s'est déclaré.

(2) For the purpose of paragraph (1)(b), a veteran who served on a period of reserve service of at least 2 consecutive days is deemed to have served 24 hours a day for the duration of the period that they were required to serve.

8 For the purposes of subsection 10(4) and paragraph 13(4)(a) of the Act, the Minister shall have regard to the following principles:

- (a)** that the provision of services be focused on addressing the needs of the applicant;
- (b)** that the provision of services will involve family members to the extent required to facilitate the rehabilitation;
- (c)** that the services be provided as soon as practicable;
- (d)** that the services provided be focused on building the applicant's education, skills, training and experience; and
- (e)** that the services provided not be focused solely on the applicant's military occupation.

SOR/2009-225, s. 2(E); SOR/2015-69, s. 1; SOR/2018-177, s. 4.

9 For the purposes of subsection 10(4) and paragraph 13(4)(a) of the Act, the Minister shall have regard to the following factors:

- (a)** the potential for improvement to an applicant's physical, psychological and social functioning, employability and quality of life;
- (b)** the need for family members to be involved in the provision of services;
- (c)** the availability of local resources;
- (d)** the motivation, interest and aptitudes of the applicant;
- (e)** the cost effectiveness of the plan; and
- (f)** the duration of the plan.

SOR/2009-225, s. 3(F); SOR/2015-69, s. 2; SOR/2018-177, s. 5.

10 An application for rehabilitation services or vocational assistance shall be in writing and shall be accompanied by

- (a)** in the case of a veteran's application,
 - (i)** medical reports or other records that document the veteran's physical or mental health problem,

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), le membre de la Première réserve qui est en service de réserve de classe A, B ou C pendant deux jours consécutifs ou plus est réputé être en service 24 heures par jour pendant la période de service.

8 Pour l'application des paragraphes 10(4) et 13(4) de la Loi, le ministre tient compte des principes suivants :

- a)** la fourniture des services met l'accent sur les besoins particuliers du demandeur;
- b)** elle favorise la participation active des membres de la famille dans la mesure où cela est de nature à faciliter la réadaptation;
- c)** elle est offerte aussitôt que possible;
- d)** elle vise à améliorer la scolarité, la formation, les compétences et l'expérience du demandeur;
- e)** elle n'est pas uniquement axée sur l'emploi de militaire du demandeur.

DORS/2009-225, art. 2(A); DORS/2015-69, art. 1; DORS/2018-177, art. 4.

9 Pour l'application des paragraphes 10(4) et 13(4) de la Loi, le ministre tient compte des facteurs suivants :

- a)** les probabilités que les habiletés physiques, psychologiques et sociales du demandeur s'améliorent de même que ses aptitudes à l'emploi et sa qualité de vie;
- b)** le besoin des membres de la famille de participer activement à la fourniture des services;
- c)** la disponibilité des ressources dans la collectivité du demandeur;
- d)** la motivation, l'intérêt et les aptitudes du demandeur;
- e)** la rentabilité du programme;
- f)** la durée du programme.

DORS/2009-225, art. 3(F); DORS/2015-69, art. 2; DORS/2018-177, art. 5.

10 La demande de services de réadaptation ou d'assistance professionnelle est présentée par écrit et est accompagnée des renseignements et documents suivants :

- a)** dans le cas du vétéran :
 - (i)** tout dossier ou bilan médical concernant les problèmes de santé physique ou mentale du vétéran,

(ii) any information or document that indicates the nature of the veteran's service in the Canadian Forces, and

(iii) any other information or document that indicates the circumstances of the veteran's physical or mental health problem that the veteran considers to be relevant in support of the application;

(b) in the case of a survivor's application,

(i) a copy of the member's or veteran's death certificate, and

(ii) medical reports or other records that document the member's or veteran's injury or disease, diagnosis and cause of death;

(c) a declaration attesting to the truth of the information provided; and

(d) at the Minister's request, any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the applicant's eligibility.

SOR/2011-302, s. 2; SOR/2018-177, s. 6.

11 [Repealed, SOR/2017-42, s. 1]

12 (1) A person who is in receipt of rehabilitation services or vocational assistance shall provide, at the request of the Minister, the following information and documents relating to the provision of the services or assistance:

(a) attendance reports;

(b) evaluations, assessments and progress reports; and

(c) any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the person's continued eligibility for the services or assistance.

(2) If a person fails to comply with a request under subsection (1), the Minister may suspend the delivery of rehabilitation services or vocational assistance until the information and documents are provided.

(3) Before suspending the delivery of services or assistance, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2009-225, s. 4(F); SOR/2011-302, s. 3(E).

(ii) tout renseignement ou document faisant état du service militaire du vétéran,

(iii) tout autre renseignement ou document concernant les problèmes de santé physique ou mentale du vétéran qu'il estime utile à l'examen de sa demande;

b) dans le cas du survivant :

(i) une copie du certificat de décès du militaire ou du vétéran,

(ii) tout dossier ou bilan médical concernant les blessures, les maladies, les diagnostics et les causes du décès du militaire ou du vétéran;

c) une déclaration attestant la véracité des renseignements fournis;

d) sur demande du ministre, tout autre renseignement ou document dont celui-ci a besoin pour déterminer l'admissibilité du demandeur.

DORS/2011-302, art. 2; DORS/2018-177, art. 6.

11 [Abrogé, DORS/2017-42, art. 1]

12 (1) Le bénéficiaire des services de réadaptation ou de l'assistance professionnelle doit, sur demande du ministre, communiquer les renseignements et documents suivants :

a) tout document attestant sa participation assidue;

b) tout rapport d'évaluation ou tout rapport faisant état des progrès accomplis;

c) tout autre renseignement ou document dont le ministre a besoin pour décider si le bénéficiaire continue d'y être admissible.

(2) Le défaut de se conformer à la demande visée au paragraphe (1) autorise le ministre à suspendre la fourniture des services de réadaptation ou de l'assistance professionnelle tant qu'il n'a pas reçu les renseignements et les documents.

(3) Avant de suspendre la fourniture des services ou de l'assistance professionnelle, le ministre envoie au bénéficiaire un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2009-225, art. 4(F); DORS/2011-302, art. 3(A).

13 The Service Income Security Insurance Plan Long Term Disability (LTD) is prescribed for the purpose of subsection 16(1) of the Act.

14 (1) For the purposes of section 17 of the Act, the Minister may cancel a person's rehabilitation plan or vocational assistance plan if

- (a) the person does not participate to the extent required to meet the goals of the plan;
- (b) the person's eligibility for the plan or the development of the plan was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact; or
- (c) the person, at least 6 months after the effective date of a suspension, continues to fail to comply with a request made under subsection 12(1).

(2) On cancelling a rehabilitation plan or vocational assistance plan, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and their rights of review.

SOR/2009-225, s. 5(F).

15 (1) The Minister may pay the following expenses arising out of a person's participation in a rehabilitation plan or a vocational assistance plan:

- (a) in the case of training,
 - (i) those required by the training institution including tuition fees, books, computers and peripheral equipment, software, safety equipment, special clothing and tools,
 - (ii) examination and licensing fees,
 - (iii) Internet access,
 - (iv) school supplies,
 - (v) tutoring,
 - (vi) transportation to and from the training facility

(A) when a private vehicle is used, at a rate equal to the greater of 15 cents/km and the applicable lower kilometric rate set out in Appendix A of the *Commuting Assistance Directive* published by the National Joint Council of the Public Service of Canada as amended from time to time, and

13 Pour l'application du paragraphe 16(1) de la Loi, le ministre peut refuser de fournir des services de réadaptation ou de l'assistance professionnelle lorsque ceux-ci sont couverts par le Régime d'assurance-invalidité prolongée du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM).

14 (1) Pour l'application de l'article 17 de la Loi, le ministre peut annuler tout programme de réadaptation ou d'assistance professionnelle dans les circonstances suivantes :

- a) le bénéficiaire ne participe pas au programme de manière à en atteindre pleinement les objectifs;
- b) l'admissibilité du bénéficiaire résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants;
- c) le bénéficiaire ne s'est toujours pas conformé à la demande du ministre visée au paragraphe 12(1) six mois après la prise d'effet de la suspension.

(2) Lorsque le ministre annule le programme de réadaptation ou d'assistance professionnelle, il envoie au bénéficiaire un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation ainsi que de son droit d'en demander la révision.

DORS/2009-225, art. 5(F).

15 (1) Le ministre peut payer les dépenses ci-après, entraînées par la participation à un programme de réadaptation ou d'assistance professionnelle :

- a) pour les services liés à la formation :
 - (i) les frais résultant d'exigences de l'établissement d'enseignement, notamment les frais de scolarité, le coût des livres, des ordinateurs et de l'équipement périphérique, des logiciels, de l'équipement de sécurité, des outils et des vêtements spéciaux,
 - (ii) les frais d'examen et les droits de permis,
 - (iii) les frais d'accès Internet,
 - (iv) le coût des fournitures scolaires,
 - (v) la rémunération d'un tuteur,
 - (vi) les frais de déplacement ci-après pour se rendre à l'établissement d'enseignement et en revenir :

(A) lorsqu'un véhicule privé est utilisé, le plus élevé de 15 cents par kilomètre et du taux par kilomètre réduit prévu à l'Appendice A de la *Directive sur l'aide au transport quotidien*, publiée

(B) when public transport is used, the cost of that transport,

(vii) the cost of a pass or permit for parking at or near the training facility for the duration of the training,

(viii) if the approved training is not available at a training facility located within a distance that would allow for daily commuting from the person's residence, the costs of temporary accommodations and the cost of one return trip per year from the person's residence to the location of the training facility for the purpose of establishing the temporary accommodations,

(ix) any other expenses that are required to enable the person to meet an occupational goal in the approved rehabilitation or vocational assistance plan, and

(x) 50% of the cost of additional dependant care, to a maximum amount of \$750 per month; and

(b) in the case of services, other than training,

(i) the costs of meals, transportation and accommodations incurred by the person in accordance with the rates set out in the Treasury Board Travel Directive, as amended from time to time, subject to the following conditions:

(A) if the means of transportation is a taxi, \$5.00 shall be deducted from the cost of each trip unless the person's mobility or cognition is severely impaired or the deduction would severely impede the person's ability to access the services, or

(B) if the means of transportation is an automobile other than a taxi, the costs of transportation shall be paid at the rate applicable to employees of the public service of Canada who have requested the use of their own automobile plus 2 cents per kilometre and shall include the costs of parking,

(ii) if the person's health needs in respect of the rehabilitation plan require the person to be accompanied by an escort while travelling, the costs of the escort's meals, transportation and accommodations in accordance with subparagraph (i),

(iii) the remuneration of an escort referred to in subparagraph (ii) if the escort is not the spouse, the common-law partner or a dependant of the person or any other member of that person's household, at

par le Conseil national mixte de la fonction publique du Canada, compte tenu de ses modifications successives,

(B) lorsqu'un moyen de transport public est utilisé, le coût du transport,

(vii) les droits d'un laissez-passer ou d'un permis pour stationner à l'établissement d'enseignement ou à proximité, et ce, pour la durée de la formation,

(viii) si la formation approuvée n'est offerte que dans un établissement d'enseignement situé trop loin de la résidence du bénéficiaire pour qu'il s'y rende quotidiennement, les frais d'hébergement temporaire et le coût d'un voyage aller-retour par année, entre la résidence du bénéficiaire et l'établissement d'enseignement, dans le but d'établir le lieu d'hébergement temporaire,

(ix) toute autre dépense nécessaire pour permettre au bénéficiaire d'atteindre un objectif professionnel du programme de réadaptation ou d'assistance professionnelle approuvé,

(x) 50 % des frais de garde supplémentaires des personnes à charge du bénéficiaire, jusqu'à concurrence de 750 \$ par mois;

b) pour les services autres que ceux liés à la formation :

(i) les frais de repas, de déplacement et d'hébergement calculés selon les taux publiés par le Secrétariat du Conseil du Trésor dans la Directive sur les voyages d'affaires, compte tenu de ses modifications successives, sous réserve des conditions suivantes :

(A) lorsque le moyen de transport utilisé est un taxi, les frais de déplacement payés sont réduits de 5 \$ par voyage à moins que le bénéficiaire ne soit une personne à mobilité réduite ou souffrant de troubles cognitifs graves ou que la réduction ne compromette gravement son accès aux services,

(B) lorsque le moyen de transport utilisé est un véhicule particulier autre qu'un taxi, les frais de déplacement applicables sont ceux accordés à tout employé de l'administration publique fédérale qui utilise son propre véhicule, à sa demande, majorés de 2 cents le kilomètre, et comprennent les frais de stationnement,

(ii) lorsque l'état de santé du bénéficiaire requiert l'aide d'un accompagnateur dans ses déplacements,

a daily rate computed by dividing by 30 the sum of basic and additional pension payable for a spouse or common-law partner at the rate set out in class 1 of Schedule I to the *Pension Act*, as adjusted in accordance with Part V of that Act, and

(iv) the costs of additional dependant care, to a maximum of \$75 per day.

(2) If a person receives rehabilitation services or vocational assistance in a country other than Canada, the costs referred to in paragraph (1)(b) are payable at the same rates and subject to the same conditions that are established for former members of the armed forces of that country for similar costs, or, if no such rates or conditions are established, at the rates and conditions that would be payable if the person were resident in Canada.

(3) The maximum amount that may be paid under subparagraphs (1)(a)(i) to (ix) is \$75,800 unless a higher amount is necessary to enable the person to meet an occupational goal in an approved rehabilitation or vocational assistance plan.

(4) The Minister may pay more than the percentage and maximum amount set out in subparagraph (1)(a)(x)

(a) if there are more than three dependants requiring care;

(b) if necessary as a result of the availability or location of care; or

(c) if necessary to enable the person to meet an occupational goal in an approved rehabilitation or vocational assistance plan.

SOR/2009-225, s. 6(E); SOR/2013-157, s. 1.

16 A claim for reimbursement must be made in writing within one year after the day on which the expenditure is incurred and must include proof of the expenditure.

les frais de repas, de déplacement et d'hébergement de l'accompagnateur qui sont visés au sous-alinéa (i),

(iii) l'accompagnateur visé au sous-alinéa (ii) qui n'est ni l'époux ou le conjoint de fait du bénéficiaire, ni une personne à sa charge, ni quelque autre personne vivant sous son toit reçoit une indemnité quotidienne correspondant à la somme de la pension de base et de la pension supplémentaire de catégorie 1, prévue à l'annexe I de la *Loi sur les pensions*, qui est à verser à l'époux ou au conjoint de fait divisée par trente et rajustée conformément à la partie V de cette loi,

(iv) une indemnité quotidienne d'au plus 75 \$ pour les frais de garde supplémentaires des personnes à charge du bénéficiaire.

(2) Dans le cas où le bénéficiaire participe à un programme de réadaptation ou d'assistance professionnelle dans un pays étranger, les frais visés à l'alinéa (1)b) sont payés aux conditions et aux taux applicables aux vétérans des forces armées du pays où il se trouve ou, à défaut de tels conditions et taux, à ceux prévus pour les résidents canadiens.

(3) La somme qui peut être payée en vertu des sous-alinéas (1)a)(i) à (ix) est d'au plus 75 800 \$, sauf si une somme supérieure est nécessaire pour permettre au bénéficiaire d'atteindre un objectif professionnel d'un programme de réadaptation ou d'assistance professionnelle approuvé.

(4) Le ministre peut payer une somme supérieure à ce que prévoit le sous-alinéa (1)a)(x) pour l'un ou l'autre des motifs suivants :

a) le bénéficiaire a plus de trois personnes à charge ayant besoin du service de garde;

b) en raison de l'accès limité au service de garde ou de son éloignement;

c) pour permettre au bénéficiaire d'atteindre un objectif professionnel d'un programme de réadaptation ou d'assistance professionnelle approuvé.

DORS/2009-225, art. 6(A); DORS/2013-157, art. 1.

16 La demande de remboursement des dépenses est présentée par écrit au ministre dans l'année suivant la date où celles-ci ont été engagées. Elle doit être accompagnée de toutes les pièces justificatives.

Income Replacement Benefit

17 (1) An application for an income replacement benefit shall be in writing and shall include

(a) in the case of an application made under subsection 18(1) of the Act,

(i) information that is necessary to determine the veteran's imputed income and all amounts payable from prescribed sources under subsection 19(1) of the Act,

(ii) medical reports or other records that document the veteran's physical or mental health problem,

(iii) any information or document that indicates the nature of the veteran's service in the Canadian Forces, and

(iv) any other information or document that indicates the circumstances of the veteran's physical or mental health problem that the veteran considers to be relevant in support of the application;

(b) in the case of an application made under subsection 22(1) of the Act,

(i) information that is necessary to determine the imputed income in respect of the member or veteran referred to in subsection 23(3) of the Act and all amounts payable from prescribed sources in respect of the member or veteran,

(ii) a copy of the member's or veteran's death certificate, and

(iii) medical reports or other records that document the member's or veteran's injury or disease, diagnosis and cause of death;

(c) in the case of an application made under subsection 24(1) or 26(1) of the Act, a copy of the member's or veteran's death certificate; and

(d) in all cases,

(i) a declaration attesting to the truth of the information provided, and

(ii) at the Minister's request, any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the applicant's eligibility for the benefit or to determine the amount payable.

Prestation de remplacement du revenu

17 (1) Les demandes de prestation de remplacement du revenu sont présentées par écrit et sont accompagnées des renseignements et documents suivants :

a) dans le cas de la demande visée au paragraphe 18(1) de la Loi :

(i) les renseignements qui sont nécessaires à la détermination du revenu attribué du vétéran et des sommes exigibles d'une source réglementaire aux termes du paragraphe 19(1) de la Loi,

(ii) tout dossier ou bilan médical concernant les problèmes de santé physique ou mentale du vétéran,

(iii) tout renseignement ou document faisant état du service militaire du vétéran,

(iv) tout autre renseignement ou document concernant les problèmes de santé physique ou mentale du vétéran qu'il estime utile à l'examen de sa demande;

b) dans le cas de la demande visée au paragraphe 22(1) de la Loi :

(i) les renseignements qui sont nécessaires à la détermination du revenu attribué à l'égard du militaire ou du vétéran visé au paragraphe 23(3) de la Loi et des sommes exigibles d'une source réglementaire à son égard,

(ii) une copie du certificat de décès du militaire ou du vétéran,

(iii) tout dossier ou bilan médical concernant les blessures, les maladies, les diagnostics et la cause du décès du militaire ou du vétéran;

c) dans le cas de la demande visée aux paragraphes 24(1) ou 26(1) de la Loi, une copie du certificat de décès du militaire ou du vétéran;

d) dans tous les cas :

(i) une déclaration attestant la véracité des renseignements fournis,

(ii) sur demande du ministre, tout autre renseignement ou document dont celui-ci a besoin pour déterminer l'admissibilité du demandeur à la prestation ou le montant de celle-ci.

(2) For the purposes of paragraph 18(3)(a) of the Act, the information and documents referred to in subparagraphs (1)(a)(ii) to (iv) are the prescribed information.

SOR/2011-302, s. 4; SOR/2018-177, s. 7.

17.1 (1) For the purposes of subsection 18(5) of the Act, the Minister shall, in determining whether the veteran has a diminished earning capacity that is due to a physical or mental health problem, require that the veteran undergo a vocational assessment and shall use the results of that assessment in making the determination.

(2) Despite subsection (1), the Minister may, in lieu of requiring that the veteran undergo the vocational assessment, make the determination based on medical reports or other records, information or documents available to the Minister, if he or she is of the opinion that those reports or records, information or documents are sufficient to make the determination.

SOR/2018-177, s. 7.

18.01 For the purposes of sections 18 and 20, **minimum amount** means the minimum amount of imputed income of, or in respect of, a member or veteran that is set out in section 18.02.

SOR/2018-177, s. 7.

18.02 Subject to section 21, the minimum amount referred to in sections 18 and 20 is \$4,500 per month.

SOR/2018-177, s. 7.

18 (1) For the purposes of subsection 19(1) of the Act, the imputed income of a veteran referred to in subsection 18(1) of the Act is equal to

(a) in the case of a veteran whose final release was from the regular force, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release and the value of the minimum amount; and

(b) in the case of a veteran whose final release was from the reserve force, if the event that resulted in the physical or mental health problem occurred

(i) during regular force service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release from that service and the value of the minimum amount;

(ii) at any time during Class C Reserve Service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class C Reserve Service and the value of the minimum amount, and

(iii) at any time during Class A Reserve Service or Class B Reserve Service, the greater of the value of

(2) Pour l'application de l'alinéa 18(3)a) de la Loi, sont visés les renseignements et documents visés aux sous-alinéas (1)a)(ii) à (iv).

DORS/2011-302, art. 4; DORS/2018-177, art. 7.

17.1 (1) Lorsque le ministre doit décider, en application du paragraphe 18(5) de la Loi, si un problème de santé physique ou mentale entraîne ou non une diminution de la capacité de gain du vétéran, le ministre exige que le vétéran se soumette à une évaluation professionnelle et fonde sa décision sur les résultats de celle-ci.

(2) Malgré le paragraphe (1), au lieu d'exiger que le vétéran se soumette à l'évaluation professionnelle, le ministre peut fonder sa décision sur tout dossier, bilan médical, renseignement ou document dont il dispose, s'il estime qu'ils fournissent suffisamment d'information pour la prise de la décision.

DORS/2018-177, art. 7.

18.01 Pour l'application des articles 18 et 20, **montant minimum** s'entend du montant minimum du revenu attribué au militaire ou au vétéran, ou à son égard, qui est prévu à l'article 18.02.

DORS/2018-177, art. 7.

18.02 Sous réserve de l'article 21, le montant minimum visé aux articles 18 et 20 est de 4 500 \$ par mois.

DORS/2018-177, art. 7.

18 (1) Pour l'application du paragraphe 19(1) de la Loi, le revenu attribué au vétéran visé au paragraphe 18(1) de la Loi correspond :

a) dans le cas du vétéran libéré définitivement de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération et de la valeur du montant minimum;

b) dans le cas du vétéran libéré définitivement de la force de réserve, selon que, à la date où s'est produit l'événement qui est à l'origine du problème de santé physique ou mentale :

(i) celui-ci servait au sein de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait au moment de sa libération de la force régulière et de la valeur du montant minimum,

(ii) celui-ci était en service de réserve de classe C, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe C et de la valeur du montant minimum,

the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class A Reserve Service or Class B Reserve Service and the value of the minimum amount.

(2) The value of the monthly military salary and of the minimum amount referred to in subsection (1) are determined on the date on which the benefit is payable and in each subsequent year, taking into account the adjustments referred to in subsections 21(1) and 21.1(1).

(3) For the purposes of subsection 115(2) of the Act, the imputed income that is taken into account in the determination of the benefit referred to in that subsection is equal to

(a) in the case of a veteran whose final release was from the regular force, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release and the value of the minimum amount; and

(b) in the case of a veteran whose final release was from the reserve force, if the event that resulted in the physical or mental health problem occurred

(i) during regular force service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release from that service and the value of the minimum amount,

(ii) at any time during Class C Reserve Service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class C Reserve Service and the value of the minimum amount, and

(iii) at any time during Class A Reserve Service or Class B Reserve Service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class A Reserve Service or Class B Reserve Service and the value of the minimum amount.

(4) The value of the monthly military salary and of the minimum amount referred to in subsection (3) are determined on March 31, 2019, taking into account the adjustments referred to in subsection 21(1).

SOR/2011-219, s. 6; SOR/2015-69, s. 3; SOR/2016-240, s. 3; SOR/2018-177, s. 7.

19 [Repealed, SOR/2018-177, s. 7]

(iii) celui-ci était en service de réserve de classe A ou en service de réserve de classe B, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe A ou son service de réserve de classe B et de la valeur du montant minimum.

(2) La valeur de la solde militaire mensuelle et celle du montant minimum visées au paragraphe (1) sont déterminées à la date où la prestation est exigible et chaque année par la suite, compte tenu des rajustements prévus aux paragraphes 21(1) et 21.1(1).

(3) Pour l'application du paragraphe 115(2) de la Loi, le revenu attribué dont il est tenu compte pour le calcul de la prestation visée à ce paragraphe correspond :

a) dans le cas du vétéran libéré définitivement de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération et de la valeur du montant minimum;

b) dans le cas du vétéran libéré définitivement de la force de réserve, selon que, au moment où s'est produit l'événement qui est à l'origine du problème de santé physique ou mentale :

(i) celui-ci servait au sein de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération de la force régulière et de la valeur du montant minimum,

(ii) celui-ci était en service de réserve de classe C, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe C et de la valeur du montant minimum,

(iii) celui-ci était en service de réserve de classe A ou en service de réserve de classe B, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe A ou son service de réserve de classe B et de la valeur du montant minimum.

(4) La valeur de la solde militaire mensuelle et celle du montant minimum visées au paragraphe (3) sont déterminées au 31 mars 2019, compte tenu des rajustements prévus au paragraphe 21(1).

DORS/2011-219, art. 6; DORS/2015-69, art. 3; DORS/2016-240, art. 3; DORS/2018-177, art. 7.

19 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 7]

20 (1) For the purposes of subsection 23(1) of the Act, the imputed income of a member referred to in subsection 22(1) of the Act is equal to

(a) in the case of a member who dies during regular force service, the greater of the value of the member's monthly military salary at the time of death and the value of the minimum amount; and

(b) in the case of a member who dies during reserve force service, if the injury or disease that resulted in the death was incurred, contracted or aggravated, as the case may be,

(i) during regular force service, the greater of the value of the member's monthly military salary at the time of release from that service and the value of the minimum amount;

(ii) at any time during Class C Reserve Service, the greater of the value of the member's monthly military salary — on the earlier of the date of completion of the Class C Reserve Service and the date of the member's death — and the value of the minimum amount; and

(iii) at any time during Class A Reserve Service or Class B Reserve Service, the greater of the value of the member's monthly military salary — on the earlier of the date of completion of the Class A Reserve Service or Class B Reserve Service and the date of the member's death — and the value of the minimum amount.

(2) The value of the monthly military salary and of the minimum amount referred to in subsection (1) are determined on the date on which the benefit is payable and in each subsequent year, taking into account the adjustments referred to in subsections 21(1) and 21.1(1).

(3) For the purposes of subsection 23(1) of the Act, the imputed income of a veteran referred to in subsection 22(1) of the Act is equal to

(a) in the case of a deceased veteran whose final release was from the regular force, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release and the value of the minimum amount; and

(b) in the case of a deceased veteran whose final release was from the reserve force, if the injury or disease that resulted in the death was incurred, contracted or aggravated, as the case may be,

20 (1) Pour l'application du paragraphe 23(1) de la Loi, le revenu attribué au militaire visé au paragraphe 22(1) de la Loi correspond :

a) dans le cas du militaire qui est décédé alors qu'il servait au sein de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait au moment de son décès et de la valeur du montant minimum;

b) dans le cas du militaire qui est décédé alors qu'il servait au sein de la force de réserve, selon que, au moment où il a contracté la maladie ou subi la blessure ou au moment où la maladie ou la blessure s'est aggravée :

(i) celui-ci servait au sein de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération de la force régulière et de la valeur du montant minimum,

(ii) celui-ci était en service de réserve de classe C, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe C ou, si elle est antérieure, à la date de son décès, et de la valeur du montant minimum,

(iii) celui-ci était en service de réserve de classe A ou en service de réserve de classe B, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe A ou son service de réserve de classe B, ou, si elle est antérieure, à la date de son décès, et de la valeur du montant minimum.

(2) La valeur de la solde militaire mensuelle et celle du montant minimum visées au paragraphe (1) sont déterminées à la date où la prestation est exigible et chaque année par la suite, compte tenu des rajustements prévus aux paragraphes 21(1) et 21.1(1).

(3) Pour l'application du paragraphe 23(1) de la Loi, le revenu attribué au vétéran visé au paragraphe 22(1) de la Loi correspond :

a) dans le cas du vétéran qui est décédé après avoir été libéré définitivement de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération de la force et de la valeur du montant minimum;

b) dans le cas du vétéran qui est décédé après avoir été libéré définitivement de la force de réserve, selon que, au moment où il a contracté la maladie ou subi la

(i) during regular force service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release from that service and the value of the minimum amount,

(ii) at any time during Class C Reserve Service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class C Reserve Service and the value of the minimum amount, and

(iii) at any time during Class A Reserve Service or Class B Reserve Service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class A Reserve Service or Class B Reserve Service and the value of the minimum amount.

(4) The value of the monthly military salary and of the minimum amount referred to in subsection (3) are determined on the date on which the benefit is payable and in each subsequent year, taking into account the adjustments referred to in subsections 21(1) and 21.1(1).

(5) For the purposes of subsection 118(2) of the Act, the imputed income that is taken into account in the determination of the benefit referred to in that subsection is equal to

(a) in the case of a deceased veteran whose final release was from the regular force, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release and the value of the minimum amount; and

(b) in the case of a deceased veteran whose final release was from the reserve force, if the event that resulted in the physical or mental health problem occurred

(i) during regular force service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary at the time of release from that service and the value of the minimum amount,

(ii) at any time during Class C Reserve Service, the greater of the value of the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class C Reserve Service and the value of the minimum amount, and

(iii) at any time during Class A Reserve Service or Class B Reserve Service, the greater of the value of

blessure ou au moment où la maladie ou la blessure s'est aggravée :

(i) celui-ci servait au sein de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération de la force régulière et de la valeur du montant minimum,

(ii) celui-ci était en service de réserve de classe C, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe C et de la valeur du montant minimum,

(iii) celui-ci était en service de réserve de classe A ou en service de réserve de classe B, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe A ou son service de réserve de classe B et de la valeur du montant minimum.

(4) La valeur de la solde militaire mensuelle et celle du montant minimum visées au paragraphe (3) sont déterminées à la date où la prestation est exigible et chaque année par la suite, compte tenu des rajustements prévus aux paragraphes 21(1) et 21.1(1).

(5) Pour l'application du paragraphe 118(2) de la Loi, le revenu attribué dont il est tenu compte pour le calcul de la prestation qui y est visée correspond :

a) dans le cas du vétéran qui est décédé après avoir été libéré définitivement de la force régulière, à la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération et de la valeur du montant minimum;

b) dans le cas du vétéran qui est décédé après avoir été libéré définitivement de la force de réserve, selon que, au moment où s'est produit l'événement qui est à l'origine du problème de santé physique ou mentale :

(i) celui-ci servait au sein de la force régulière, la plus élevée de la valeur de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date de sa libération de la force régulière et de la valeur du montant minimum,

(ii) celui-ci était en service de réserve de classe C, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe C et de la valeur du montant minimum,

the veteran's monthly military salary on the date of completion of the Class A Reserve Service or Class B Reserve Service and the value of the minimum amount.

(6) The value of the monthly military salary and of the minimum amount referred to in subsection (5) are determined on March 31, 2019, taking into account the adjustment referred to in subsection 21(1).

SOR/2009-225, s. 7; SOR/2011-219, s. 6; SOR/2015-69, s. 5; SOR/2016-240, s. 3; SOR/2018-177, s. 8.

21 (1) The monthly military salary and the minimum amount referred to in sections 18 and 20 shall be adjusted annually on January 1 in accordance with the percentage increase to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for the year ending on October 31 of the previous year.

(2) The adjustments referred to in subsection (1) shall be made

(a) in the case of the monthly military salary, beginning at the time of release or on the date of completion of service or death of the member or veteran, as the case may be; and

(b) in the case of the minimum amount, beginning on April 1, 2019.

(3) The amount determined for A in subsection 19.1(1) of the Act shall be adjusted annually on January 1 in accordance with the percentage increase to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for the year ending on October 31 of the previous year, unless that amount has been replaced under subsection 99(4) or 115(3) of the Act.

(4) The income replacement benefit determined in accordance with subsection 26.1(1) of the Act shall be adjusted annually on January 1 in accordance with the percentage increase to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for the year ending on October 31 of the previous year, unless that amount has been replaced under subsection 118(3) of the Act.

(5) The Consumer Price Index is the annual average all-items Consumer Price Index for Canada (not seasonally adjusted) published by Statistics Canada.

(iii) celui-ci était en service de réserve de classe A en ou service de réserve de classe B, à la plus élevée de la valeur du montant de la solde militaire mensuelle qu'il touchait à la date où il a terminé son service de réserve de classe A ou son service de réserve de classe B et de la valeur du montant minimum.

(6) La valeur de la solde militaire mensuelle et celle du montant minimum visées au paragraphe (5) sont déterminées au 31 mars 2019, compte tenu des rajustements prévus au paragraphe 21(1).

DORS/2009-225, art. 7; DORS/2011-219, art. 6; DORS/2015-69, art. 5; DORS/2016-240, art. 3; DORS/2018-177, art. 8.

21 (1) La solde militaire mensuelle et le montant minimum visés aux articles 18 et 20 sont rajustés annuellement le 1^{er} janvier, en fonction de l'augmentation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation, arrondie au dixième près et mesurée le 31 octobre de l'année précédente.

(2) Les rajustements prévus au paragraphe (1) sont effectués :

a) à l'égard de la solde militaire mensuelle, à partir de la date de la libération ou du décès du militaire ou du vétéran, ou de la date où il a terminé son service, selon le cas;

b) à l'égard du montant minimum, à partir du 1^{er} avril 2019.

(3) La valeur de l'élément A de la formule figurant au paragraphe 19.1(1) de la Loi est rajustée annuellement le 1^{er} janvier, en fonction de l'augmentation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation, arrondie au dixième près et mesurée le 31 octobre de l'année précédente, sauf si cette valeur est remplacée aux termes des paragraphes 99(4) ou 115(3) de la Loi.

(4) Le montant de la prestation visée au paragraphe 26.1(1) de la Loi est rajusté annuellement le 1^{er} janvier, en fonction de l'augmentation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation, arrondie au dixième près et mesurée le 31 octobre de l'année précédente, sauf si ce montant est remplacé aux termes du paragraphe 118(3) de la Loi.

(5) L'indice des prix à la consommation est l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne annuelle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada.

(6) For greater certainty, if the adjustments referred to in this section apply in respect of a period during a calendar year, that period is considered to be the calendar year for the purpose of that adjustment.

SOR/2016-240, s. 4; SOR/2018-177, s. 8.

21.1 (1) The monthly military salary of a veteran referred to in subsection 18(7) of the Act and a member or veteran referred to in subsection 22(1) of the Act shall be adjusted annually on January 1, beginning at the time of release or on the date of completion or death of the member or veteran, as the case may be, in accordance with the formula

$$\mathbf{A} + (\mathbf{A} \times \mathbf{B})$$

where

- A** is the value of the monthly military salary on the date on which it is adjusted; and
- B** is a career progression factor that is equal to 1%.

(2) The adjustments made to the monthly military salary under subsections 21(1) and 21.1(1) shall be made independently of one another.

(3) For greater certainty, if the adjustment referred to in subsection (1) applies in respect of a period during a calendar year, that period is considered to be the calendar year for the purpose of that adjustment.

(4) The adjustment referred to in subsection (1) shall not take effect, in respect of the amount of the income replacement benefit to be paid to a veteran, until the first day of the month in which the Minister determines under subsection 18(5) of the Act that the veteran has a diminished earning capacity that is due to a physical or mental health problem.

SOR/2018-177, s. 8.

21.2 (1) For the purposes of paragraphs 19(3)(a) and 23(5)(a) of the Act, the prescribed number of years of service in the Canadian Forces is not more than 20 years and includes the number of years served by the veteran from the date of enrolment to the date of final release, without regard to periods of interrupted service, as well as any subsequent year after their final release.

(2) For the purpose of calculating years of service, one year is equal to 365.24 days, consecutive or not.

SOR/2018-177, s. 8.

22 (1) The following sources are prescribed for the purpose of the determination of B in subsection 19(1) of the Act:

(6) Il est entendu que, lorsque les rajustements prévus au présent article s'appliquent à l'égard d'une période donnée au cours de l'année civile, cette période a valeur d'une année civile complète.

DORS/2016-240, art. 4; DORS/2018-177, art. 8.

21.1 (1) La solde militaire mensuelle du vétéran visé au paragraphe 18(7) de la Loi et celle du vétéran ou militaire visé au paragraphe 22(1) de la Loi sont rajustées annuellement le 1^{er} janvier, à partir de la date de la libération ou du décès du militaire ou du vétéran, ou de la date où il termine son service, selon le cas, conformément à la formule suivante :

$$\mathbf{A} + (\mathbf{A} \times \mathbf{B})$$

où :

- A** représente la valeur de la solde militaire mensuelle à la date où elle est rajustée;
- B** le facteur de cheminement de carrière, lequel est de un pour cent.

(2) Le rajustement d'une solde militaire mensuelle au titre du paragraphe 21(1) et son rajustement au titre du paragraphe 21.1(1) sont effectués indépendamment l'un de l'autre.

(3) Il est entendu que, lorsque le rajustement prévu au paragraphe (1) s'applique à l'égard d'une période donnée au cours de l'année civile, cette période a valeur d'une année civile complète.

(4) Le rajustement prévu au paragraphe (1) ne produit ses effets à l'égard du montant de la prestation à verser au vétéran qu'à partir du premier jour du mois où le ministre décide, au titre du paragraphe 18(5) de la Loi, que le problème de santé physique ou mentale que présente le vétéran entraîne une diminution de la capacité de gain de celui-ci.

DORS/2018-177, art. 8.

21.2 (1) Pour l'application des alinéas 19(3)a) et 23(5)a) de la Loi, le nombre d'années de service dans les Forces canadiennes comprend les années de service du vétéran, compte non tenu des périodes d'interruption, et les années subséquentes à sa libération définitive, à concurrence d'un total de vingt ans.

(2) Constitue une année, pour le calcul des années de service, toute période de 365,24 jours, consécutifs ou non.

DORS/2018-177, art. 8.

22 (1) Pour le calcul de l'élément B de la formule figurant au paragraphe 19(1) de la Loi, sont des sommes exigibles de sources réglementaires :

- (a) benefits payable under the *Canadian Forces Superannuation Act*, the *Public Service Superannuation Act* or the *Employment Insurance Act*;
- (b) benefits payable under the *Canada Pension Plan* or the *Act respecting the Québec Pension Plan*, CQLR, c. R-9;
- (c) benefits payable under any employer-sponsored long-term disability insurance plan;
- (d) compensation payable in respect of economic loss under the *Government Employees Compensation Act* or any provincial workers' compensation legislation;
- (e) amounts payable in respect of economic loss arising from a legal liability to pay damages;
- (f) benefits payable under an employer-sponsored pension plan;
- (g) employment income in excess of \$20,000 earned in a calendar year;
- (h) benefits payable under Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*; and
- (i) benefits payable under the *Old Age Security Act*.

(2) Any amounts payable to a veteran for a dependent child or in respect of the veteran's deceased spouse or common-law partner are not to be included under subsection (1).

(3) An amount set out in subsection (1) that is paid to a veteran, other than on a monthly basis, before April 1, 2019 shall cease to be an amount from a prescribed source on the first day of the month after the month in which the veteran attains the age of 65 years.

SOR/2012-195, s. 1; SOR/2013-157, s. 2(F); SOR/2015-197, s. 1; SOR/2018-177, s. 8.

22.1 For the purposes of paragraph 22(1)(g), the following are taken into account in determining the annual employment income of a veteran referred to in subsection 19(1) of the Act:

- (a) in the first year during which the income replacement benefit begins to be payable, employment income earned during the period beginning on the first day of the month in which the benefit begins to be

- a) les prestations à verser en application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, de la *Loi sur la pension de la fonction publique* et de la *Loi sur l'assurance-emploi*;
- b) les prestations à verser en application du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur le régime de rentes du Québec*, RLQ, ch. R-9;
- c) les prestations à verser en application d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée d'employeur;
- d) les indemnités à verser au titre de pertes pécuniaires en application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* ou de toute loi provinciale sur les accidents du travail;
- e) les sommes à verser au titre de pertes pécuniaires découlant d'une obligation légale d'indemnisation;
- f) les prestations à verser en application d'un régime de retraite d'employeur;
- g) la fraction des revenus d'emploi gagnés au cours d'une année civile qui dépasse 20 000 \$;
- h) les prestations à verser en application de la partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;
- i) les prestations à verser en application de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

(2) Toutefois, les sommes à verser au vétéran pour un enfant à charge ou à l'égard de son époux ou conjoint de fait décédé ne sont pas visées au paragraphe (1).

(3) Les sommes visées au paragraphe (1) qui sont payées au vétéran, avant le 1^{er} avril 2019, autrement que par versements mensuels, cessent d'être des sommes exigibles de sources réglementaires au premier jour du mois suivant le mois où le vétéran atteint l'âge de soixante-cinq ans.

DORS/2012-195, art. 1; DORS/2013-157, art. 2(F); DORS/2015-197, art. 1; DORS/2018-177, art. 8.

22.1 Pour l'application de l'alinéa 22(1)g), il est tenu compte, pour le calcul des revenus d'emploi annuels du vétéran visé au paragraphe 19(1) de la Loi :

- a) s'agissant de la première année où la prestation est exigible, des revenus d'emploi gagnés au cours de la période commençant le premier jour du mois au cours duquel la prestation devient exigible et se terminant le 31 décembre de cette année;

payable to the veteran and ending on December 31 of that year; and

(b) in subsequent years, employment income earned in each calendar year.

SOR/2016-240, s. 5; SOR/2018-177, s. 8.

23 (1) The following sources are prescribed for the purposes of subsection 23(3) of the Act in respect of a member or veteran referred to in paragraph 23(1)(a) of the Act:

(a) benefits payable under the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Public Service Superannuation Act*;

(b) benefits payable under the *Canada Pension Plan* or the *Act respecting the Québec Pension Plan*, CQLR, c. R-9;

(c) benefits payable under any employer-sponsored long-term disability insurance plan;

(d) compensation payable in respect of economic loss under the *Government Employees Compensation Act* or any provincial workers' compensation legislation;

(e) amounts payable in respect of economic loss arising from a legal liability to pay damages;

(f) benefits payable under an employer-sponsored pension plan; and

(g) benefits payable under Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*.

(2) The following sources are prescribed for the purposes of subsection 23(3) of the Act in respect of a member or veteran referred to in paragraph 23(1)(b) of the Act:

(a) benefits payable under the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Public Service Superannuation Act*;

(b) benefits payable under Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;

(c) benefits payable under the *Canada Pension Plan* or the *Act respecting the Québec Pension Plan*, CQLR, c. R-9;

(d) benefits payable under the *Old Age Security Act*;

(e) benefits payable under any employer-sponsored long-term disability insurance plan;

b) s'agissant des années subséquentes, des revenus d'emploi gagnés au cours de chaque année civile.

DORS/2016-240, art. 5; DORS/2018-177, art. 8.

23 (1) Pour l'application du paragraphe 23(3) de la Loi, sont des sommes exigibles de sources réglementaires à l'égard du militaire ou du vétéran visé à l'alinéa 23(1)a) de la Loi :

a) les prestations à verser en application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* et de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;

b) les prestations à verser en application du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur le régime de rentes du Québec*, RLRQ, ch. R-9;

c) les prestations à verser en application d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée d'employeur;

d) les indemnités à verser au titre de pertes pécuniaires en application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* ou de toute loi provinciale sur les accidents du travail;

e) les sommes à verser au titre de pertes pécuniaires découlant d'une obligation légale d'indemnisation;

f) les prestations à verser en application d'un régime de retraite d'employeur;

g) les prestations à verser en application de la partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*.

(2) Pour l'application du paragraphe 23(3) de la Loi, sont des sommes exigibles de sources réglementaires à l'égard du militaire ou du vétéran visé à l'alinéa 23(1)b) de la Loi :

a) les prestations à verser en application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;

b) les prestations à verser en application de la partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;

c) les prestations à verser en application du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur le régime de rentes du Québec*, RLRQ, ch. R-9;

d) les prestations à verser en application de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*;

(f) compensation payable in respect of economic loss under the *Government Employees Compensation Act* or any provincial workers' compensation legislation; and

(g) benefits payable under an employer-sponsored pension plan.

(3) Any amounts payable to a survivor for a dependent child are not to be included under subsections (1) and (2).

(4) An amount set out in subsection (1) that is paid to a survivor, other than on a monthly basis, before April 1, 2019 shall cease to be an amount from a prescribed source on the first day of the month after the month in which the member or veteran, if alive, would have attained the age of 65 years.

SOR/2012-195, s. 2; SOR/2015-197, s. 2; SOR/2018-177, s. 8.

24 (1) If, during a calendar year, an amount from a prescribed source referred to in subsection 22(1) or 23(1) or (2) is paid other than on a monthly basis, it shall be converted into an amount payable for a month by dividing the total amount paid from that source by 12 and

(a) if it relates to the calendar year in which it is paid, shall be considered for the purpose of that calendar year;

(b) if it relates to a previous calendar year, shall be considered for the purpose of that previous calendar year; and

(c) if it relates to a subsequent calendar year, shall be considered for the purpose of the calendar year in which it is paid.

(2) If an amount from a prescribed source is paid to a veteran referred to in section 99 of the Act or to a survivor referred to in section 106 of the Act, other than on a monthly basis, before April 1, 2019, it shall be converted into a monthly payment in accordance with generally accepted actuarial principles.

SOR/2018-177, s. 8.

24.1 (1) The following sources are prescribed for the purpose of the determination of B in subsection 19.1(1) of the Act:

(a) benefits payable under the *Canadian Forces Superannuation Act*, the *Public Service Superannuation Act* or the *Employment Insurance Act*;

e) les prestations à verser en application d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée d'employeur;

f) les indemnités à verser au titre de pertes pécuniaires en application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* ou de toute loi provinciale sur les accidents du travail;

g) les prestations à verser en application d'un régime de retraite d'employeur.

(3) Toutefois, les sommes à verser au survivant pour un enfant à charge ne sont pas des sommes visées aux paragraphes (1) et (2).

(4) Les sommes visées au paragraphe (1) qui sont payées au survivant, avant le 1^{er} avril 2019, autrement que par versements mensuels, cessent d'être des sommes exigibles de sources réglementaires au premier jour du mois suivant le mois où le militaire ou le vétéran aurait atteint l'âge de soixante-cinq ans.

DORS/2012-195, art. 2; DORS/2015-197, art. 2; DORS/2018-177, art. 8.

24 (1) Si, au cours d'une année civile, une somme exigible d'une source réglementaire visée aux paragraphes 22(1) ou 23(1) ou (2) est payée autrement que par versements mensuels, elle est convertie en sommes exigibles mensuellement en divisant son total par douze et :

a) si elle se rapporte à l'année civile où elle est payée, elle est prise en compte à l'égard de cette année civile;

b) si elle se rapporte à une année civile antérieure, elle est prise en compte à l'égard de cette année civile antérieure;

c) si elle se rapporte à une année civile ultérieure, elle est prise en compte à l'égard de l'année civile où elle est payée.

(2) Si les sommes exigibles d'une source réglementaire sont payées au vétéran visé à l'article 99 de la Loi ou au survivant visé à l'article 106 de la Loi, avant le 1^{er} avril 2019, autrement que par versements mensuels, elles sont converties en versements mensuels conformément aux règles actuarielles généralement admises.

DORS/2018-177, art. 8.

24.1 (1) Pour le calcul de l'élément B de la formule figurant au paragraphe 19.1(1) de la Loi, sont des sommes exigibles de sources réglementaires :

a) les prestations à verser en application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, de la *Loi sur la pension de la fonction publique* ou de la *Loi sur l'assurance-emploi*;

- (b) benefits payable under Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;
- (c) benefits payable under the *Canada Pension Plan* or the *Act respecting the Québec Pension Plan*, CQLR, c. R-9;
- (d) benefits payable under the *Old Age Security Act*;
- (e) benefits payable under any employer-sponsored long-term disability insurance plan;
- (f) compensation payable in respect of economic loss under the *Government Employees Compensation Act* or any provincial workers' compensation legislation;
- (g) benefits payable under an employer-sponsored pension plan; and
- (h) employment income in excess of \$20,000 earned in a calendar year.

(2) Any amounts payable to a veteran for a dependent child or in respect of the veteran's deceased spouse or common-law partner are not to be included under subsection (1).

SOR/2018-177, s. 8.

24.2 For the purposes of paragraph 24.1(1)(h), the following are taken into account in determining the annual employment income of a veteran referred to in subsection 19.1(1) of the Act:

- (a) in the first year during which the income replacement benefit begins to be payable, employment income earned during the period beginning on the first day of the month in which the benefit begins to be payable to the veteran and ending on December 31 of that year; and
- (b) in subsequent years, employment income earned in each calendar year.

SOR/2018-177, s. 8.

24.3 (1) The following sources are prescribed for the purposes of subsection 26.1(3) of the Act:

- (a) benefits payable under the *Canadian Forces Superannuation Act* or the *Public Service Superannuation Act*;
- (b) benefits payable under Part I of the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*;

- b) les prestations à verser en application de la partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;
- c) les prestations à verser en application du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur le régime de rentes du Québec*, RLRQ, ch. R-9;
- d) les prestations à verser en application de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*;
- e) les prestations à verser en application d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée d'employeur;
- f) les indemnités à verser au titre de pertes pécuniaires en application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* ou de toute loi provinciale sur les accidents du travail;
- g) les prestations à verser en application d'un régime de retraite d'employeur;
- h) la fraction des revenus d'emploi gagnés au cours d'une année civile qui dépasse 20 000 \$.

(2) Toutefois, les sommes à verser au vétéran pour un enfant à charge ou à l'égard de son époux ou conjoint de fait décédé ne sont pas visées aux paragraphe (1).

DORS/2018-177, art. 8.

24.2 Pour l'application de l'alinéa 24.1(1)h), il est tenu compte, pour le calcul des revenus d'emploi annuels du vétéran visé au paragraphe 19.1(1) de la Loi :

- a) s'agissant de la première année où la prestation est exigible, des revenus d'emploi gagnés au cours de la période commençant le premier jour du mois au cours duquel la prestation devient exigible et se terminant le 31 décembre de cette année;
- b) s'agissant des années subséquentes, des revenus d'emploi gagnés au cours de chaque année civile.

DORS/2018-177, art. 8.

24.3 (1) Pour l'application du paragraphe 26.1(3) de la Loi, sont des sommes exigibles de sources réglementaires :

- a) les prestations à verser en application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* ou de la *Loi sur la pension de la fonction publique*;

- (c) benefits payable under the *Canada Pension Plan* or the *Act respecting the Québec Pension Plan*, CQLR, c. R-9;
- (d) benefits payable under the *Old Age Security Act*;
- (e) benefits payable under any employer-sponsored long-term disability insurance plan;
- (f) compensation payable in respect of economic loss under the *Government Employees Compensation Act* or any provincial workers' compensation legislation; and
- (g) benefits payable under an employer-sponsored pension plan.

(2) Any amounts payable to a survivor for a dependent child are not to be included under subsection (1).

SOR/2018-177, s. 8.

24.4 If, during a calendar year, an amount from a prescribed source referred to in subsection 24.1(1) or 24.3(1) is paid other than on a monthly basis, it shall be converted into an amount payable for a month by dividing the total amount paid from that source by 12 and

- (a) if it relates to the calendar year in which it is paid, shall be considered for the purpose of that calendar year;
- (b) if it relates to a previous calendar year, shall be considered for the purpose of that previous calendar year; and
- (c) if it relates to a subsequent calendar year, shall be considered for the purpose of the calendar year in which it is paid.

SOR/2018-177, s. 8.

25 (1) A person referred to in subsection 19(1) or paragraph 23(1)(a) of the Act who is entitled to an income replacement benefit shall

- (a) in the case of a veteran, notify the Minister of their employment income and provide the Minister with an annual statement of their employment income;
- (b) notify the Minister of any change to amounts payable from sources referred to in subsection 22(1) or 23(1);

- b) les prestations à verser en application de la partie I de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*;
- c) les prestations à verser en application du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur le régime de rentes du Québec*, RLRQ, ch. R-9;
- d) les prestations à verser en application de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*;
- e) les prestations à verser en application d'un régime d'assurance-invalidité de longue durée d'employeur;
- f) les indemnités à verser au titre de pertes pécuniaires en application de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État* ou de toute loi provinciale sur les accidents du travail;
- g) les prestations à verser en application d'un régime de retraite d'employeur.

(2) Toutefois, les sommes à verser au survivant pour un enfant à charge ne sont pas visées au paragraphe (1).

DORS/2018-177, art. 8.

24.4 Si, au cours d'une année civile, une somme exigible d'une source réglementaire visée aux paragraphes 24.1(1) ou 24.3(1) est payée autrement que par versements mensuels, elle est convertie en sommes exigibles mensuellement en divisant son total par douze et :

- a) si elle se rapporte à l'année civile où elle est payée, elle est prise en compte à l'égard de cette année civile;
- b) si elle se rapporte à une année civile antérieure, elle est prise en compte à l'égard de cette année civile antérieure;
- c) si elle se rapporte à une année civile ultérieure, elle est prise en compte à l'égard de l'année civile où elle est payée.

DORS/2018-177, art. 8.

25 (1) La personne visée au paragraphe 19(1) ou à l'alinéa 23(1)a) de la Loi qui a droit à la prestation de remplacement du revenu communique au ministre les renseignements et documents suivants :

- a) s'agissant d'un vétéran, ses revenus d'emploi et tout relevé annuel afférent;
- b) toute modification touchant les sommes exigibles de sources réglementaires visées aux paragraphes 22(1) ou 23(1);

(c) provide the Minister with annual statements of amounts payable from sources referred to in subsection 22(1) or 23(1); and

(d) at the Minister's request, provide any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the person's continued eligibility for the benefit or to determine the amount of the benefit payable.

(2) A person referred to in subsection 19.1(1), paragraph 23(1)(b) or subsection 26.1(1) of the Act who is entitled to an income replacement benefit shall

(a) in the case of a veteran, notify the Minister of their employment income;

(b) notify the Minister of any change to amounts payable from sources referred to in subsection 23(2), 24.1(1) or 24.3(1); and

(c) at the Minister's request, provide any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the person's continued eligibility for the benefit or to determine the amount of the benefit payable.

SOR/2009-225, s. 8; SOR/2011-302, s. 5; SOR/2012-289, s. 14(E); SOR/2018-177, s. 8.

25.1 (1) For the purposes of section 21 of the Act, the Minister may suspend the payment of an income replacement benefit to a veteran who fails to do either of the following until the situation that gave rise to the suspension is resolved:

(a) provide the information or documents required under section 25; or

(b) comply with paragraph 18(2)(b) of the Act.

(2) For the purposes of section 26.2 of the Act, the Minister may suspend the payment of an income replacement benefit to a person who is entitled to that benefit if they fail to provide the information or documents required under section 25 until the information and documents are provided.

(3) Before suspending the payment of the income replacement benefit, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2018-177, s. 8.

26 (1) For the purposes of sections 21 and 26.2 of the Act, the Minister may cancel the payment of an income replacement benefit if

c) tout relevé annuel des sommes exigibles de sources réglementaires visées aux paragraphes 22(1) ou 23(1);

d) sur demande du ministre, tout autre renseignement ou document dont celui-ci a besoin pour décider si le bénéficiaire continue d'être admissible à la prestation ou pour déterminer le montant de celle-ci.

(2) La personne visée au paragraphe 19.1(1), à l'alinéa 23(1)b) ou au paragraphe 26.1(1) de la Loi qui a droit à la prestation de remplacement du revenu communique au ministre les renseignements et documents suivants :

a) s'agissant d'un vétéran, ses revenus d'emploi;

b) toute modification touchant les sommes exigibles de sources réglementaires visées aux paragraphes 23(2), 24.1(1) ou 24.3(1);

c) sur demande du ministre, tout autre renseignement ou document dont celui-ci a besoin pour décider si la personne continue d'être admissible à la prestation ou pour déterminer le montant de celle-ci.

DORS/2009-225, art. 8; DORS/2011-302, art. 5; DORS/2012-289, art. 14(A); DORS/2018-177, art. 8.

25.1 (1) Pour l'application de l'article 21 de la Loi, le ministre peut suspendre le versement de la prestation de remplacement du revenu au vétéran dans l'un ou l'autre des cas ci-après, et ce, jusqu'à ce qu'il soit remédié au défaut ayant donné lieu à la suspension :

a) le vétéran ne lui a pas fourni les renseignements ou les documents visés à l'article 25;

b) le vétéran ne se conforme pas à l'alinéa 18(2)b) de la Loi.

(2) Pour l'application de l'article 26.2 de la Loi, le ministre peut suspendre le versement de la prestation de remplacement du revenu à la personne qui y a droit si celle-ci ne lui fournit pas les renseignements et les documents visés à l'article 25, et ce, jusqu'à ce qu'elle remédié au défaut.

(3) Avant de suspendre le versement de la prestation de remplacement du revenu, le ministre envoie au bénéficiaire un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2018-177, art. 8.

26 (1) Pour l'application des articles 21 et 26.2 de la Loi, le ministre peut annuler le versement de la prestation de remplacement du revenu dans les cas suivants :

(a) the situation that gave rise to the suspension of the payment of the benefit is not resolved within six months from the effective date of the suspension; or

(b) the assessment of the person's eligibility for the benefit or the determination of the amount payable was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact.

(2) On cancelling the payment of the income replacement benefit, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and their rights of review.

SOR/2018-177, s. 8.

27 [Repealed, SOR/2018-177, s. 8]

28 [Repealed, SOR/2018-177, s. 8]

29 [Repealed, SOR/2018-177, s. 8]

Canadian Forces Income Support Benefit

30 An application for a Canadian Forces income support benefit shall be in writing and shall be accompanied by

(a) a statement of income of the applicant and, if applicable, of their spouse or common-law partner;

(b) in the case of an application of a survivor or orphan,

(i) a copy of the death certificate of the member or veteran, and

(ii) medical reports or other records that document the member's or veteran's injury or disease, diagnosis and cause of death;

(c) a declaration attesting to the truth of the information provided; and

(d) at the request of the Minister, any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess whether the applicant is eligible for the benefit or the amount of benefit payable.

SOR/2011-302, s. 8.

31 The application shall be made

(a) in the case of an initial application under section 27 of the Act, no later than six months after the last day of the last month in which the veteran was entitled to the income replacement benefit;

a) il n'est pas remédié au défaut ayant donné lieu à la suspension dans les six mois suivant la prise d'effet de celle-ci;

b) la détermination de l'admissibilité du bénéficiaire ou du montant de la prestation résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants.

(2) Lorsque le ministre annule le versement de la prestation, il envoie au bénéficiaire un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation ainsi que de son droit d'en demander la révision.

DORS/2018-177, art. 8.

27 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 8]

28 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 8]

29 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 8]

Allocation de soutien du revenu

30 La demande d'allocation de soutien du revenu est présentée par écrit et est accompagnée des renseignements et documents suivants :

a) le relevé du revenu d'emploi du demandeur et de son époux ou conjoint de fait, le cas échéant;

b) dans le cas du survivant ou de l'orphelin,

(i) une copie du certificat de décès du militaire ou du vétéran,

(ii) tout dossier ou bilan médical concernant les blessures, les maladies, les diagnostics et les causes du décès du militaire ou du vétéran;

c) une déclaration attestant la véracité des renseignements fournis;

d) sur demande du ministre, tout autre renseignement ou document dont il a besoin pour déterminer l'admissibilité du demandeur ou le montant de l'allocation.

DORS/2011-302, art. 8.

31 Les demandes ci-après sont présentées dans les délais suivants :

a) dans le cas de la première demande présentée conformément à l'article 27 de la Loi, dans les six mois suivant le dernier jour du mois où le vétéran cesse

(b) in the case of an initial application under section 28 of the Act, no later than 6 months after the last day of the month in which the veteran dies; and

(c) in the case of a subsequent application under section 27 or 28 of the Act, no later than 6 months after the last day of the month in which the benefit ceases to be payable under subsection 35(6) of the Act.

SOR/2018-177, s. 9.

d'être admissible à la prestation de remplacement du revenu;

b) dans le cas de la première demande présentée conformément à l'article 28 de la Loi, dans les six mois suivant le dernier jour du mois où décède le vétéran;

c) dans le cas des demandes subséquentes présentées conformément à l'article 27 ou 28, dans les six mois suivant le dernier jour du mois où l'allocation de soutien du revenu cesse d'être versée conformément au paragraphe 35(6) de la Loi.

DORS/2018-177, art. 9.

32 For the purposes of paragraphs 27(b), 28(b) and 35(6)(b) of the Act, the veteran or survivor, as the case may be, must demonstrate that they are looking for and will accept employment that is available in the local labour market for which they are reasonably qualified by reason of their education, training or experience.

33 For the purposes of section 33 and 34 of the Act, a person's residence in Canada is presumed not to be interrupted if the person has been absent from Canada for 183 days or less in a calendar year.

34 (1) A person who is in receipt of a Canadian Forces income support benefit shall

(a) notify the Minister of changes in income, or changes to monthly benefits payable from the sources referred to in section 37;

(b) in the case of a veteran, notify the Minister of changes in income, or changes in monthly benefits payable to their spouse or common-law partner from the sources referred to in section 37;

(c) in the case of a veteran, notify the Minister of changes to their spousal or common-law partner status and number of dependent children;

(d) in the case of an orphan, notify the Minister when they cease to follow a course of instruction;

(e) notify the Minister when they intend to be absent from Canada for more than 183 days in a calendar year; and

(f) at the request of the Minister, provide the information or documents referred to in any of paragraphs (a) to (e) or any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the person's continued eligibility for the benefit or to determine the amount of benefit payable.

32 Pour l'application des alinéas 27b), 28b) et 35(6)b) de la Loi, le vétéran ou le survivant doit démontrer qu'il cherche et qu'il acceptera un emploi disponible sur le marché local d'emploi et pour lequel il est qualifié compte tenu de sa scolarité, de sa formation et de son expérience.

33 Pour l'application des articles 33 et 34 de la Loi, la résidence est présumée ne pas être interrompue si la personne ne s'est pas absente du Canada pendant plus de 183 jours au cours d'une année civile.

34 (1) Le bénéficiaire de l'allocation de soutien du revenu est tenu de communiquer au ministre les renseignements et documents suivants :

a) toute modification de son revenu et des avantages mensuels exigibles visés à l'article 37;

b) dans le cas du vétéran, toute modification du revenu de son époux ou conjoint de fait et aux avantages mensuels exigibles visés à l'article 37;

c) dans le cas du vétéran, tout changement dans la situation de son époux ou conjoint de fait et dans le nombre d'enfants à charge;

d) dans le cas de l'orphelin, le moment où il cesse de poursuivre ses études;

e) son intention d'être absent du pays pour plus de 183 jours au cours d'une année civile;

f) sur demande du ministre, tout renseignement ou document visé à l'un des alinéas a) à e) et tout autre renseignement ou document dont il a besoin pour déterminer si le bénéficiaire continue d'être admissible à l'allocation de soutien du revenu ou pour déterminer le montant de l'allocation.

(2) For the purposes of section 36 of the Act, the Minister may suspend the payment of a Canadian Forces income support benefit to a person who fails to comply with subsection (1) until the information and documents are provided.

(3) Before suspending the payment, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2011-302, s. 9.

35 (1) For the purposes of section 36 of the Act, the Minister may cancel the payment of a Canadian Forces income support benefit to a person if

(a) the person, at least 6 months after the effective date of the suspension, continues to fail to comply with paragraph 34(1)(f); or

(b) the person's eligibility for the benefit or the determination of the amount payable was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact.

(2) On cancelling the payment, the Minister shall provide the person with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and their rights of review.

36 For the purposes of section 37 of the Act, the following definitions apply.

base calendar year means the 12-month period starting with any month in which the Canadian Forces income support benefit is payable. (*année civile de base*)

income, in respect of a person for a base calendar year, has the same meaning as in section 2 of the *Old Age Security Act* except that

(a) it does not include the aggregate of net income from employment, self-employment or rental of property that is equal to or less than

(i) in the case of a veteran with no spouse or common-law partner, \$2,900,

(ii) in the case of a veteran with a spouse or common-law partner, \$4,200,

(iii) in the case of a survivor, \$2,900, and

(iv) in the case of an orphan, \$2,900;

(b) it does not include interest income that, in the case of a veteran, survivor or orphan, is equal to or less than \$140;

(2) Pour l'application de l'article 36 de la Loi, le défaut de se conformer au paragraphe (1) autorise le ministre à suspendre le versement de l'allocation tant qu'il n'a pas reçu les renseignements et les documents.

(3) Avant de suspendre le versement de l'allocation, le ministre envoie au bénéficiaire un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2011-302, art. 9.

35 (1) Le ministre peut annuler le versement de l'allocation de soutien du revenu en vertu de l'article 36 de la Loi dans les circonstances suivantes :

a) le bénéficiaire ne s'est toujours pas conformé à la demande du ministre visée à l'alinéa 34(1)f) six mois après la prise d'effet de la suspension;

b) l'admissibilité du bénéficiaire ou la détermination du montant de l'allocation résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants.

(2) Lorsque le ministre annule le versement de l'allocation, il envoie au bénéficiaire un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation et de son droit d'en demander la révision.

36 Les définitions qui suivent s'appliquent à l'article 37 de la Loi.

année civile de base Toute période de douze mois commençant le mois où l'allocation de soutien du revenu est versée. (*base calendar year*)

revenu S'entend, pour une personne et une année civile de base, au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, sous réserve de ce qui suit :

a) les revenus nets provenant d'un emploi, d'un travail indépendant ou de la location de biens n'entrent pas dans le calcul du revenu lorsqu'ils sont égaux ou inférieurs :

(i) dans le cas d'un vétéran n'ayant pas d'époux ou de conjoint de fait, à 2 900 \$,

(ii) dans le cas d'un vétéran ayant un époux ou un conjoint de fait, à 4 200 \$,

(iii) dans le cas du survivant, à 2 900 \$,

(iv) dans le cas de l'orphelin, à 2 900 \$;

b) dans le cas du vétéran, du survivant ou de l'orphelin, les revenus d'intérêt nets n'entrent pas dans le

- (c) it does not include income replacement benefits payable under section 18, 22 or 26 of the Act;
- (d) it does not include long-term disability benefits payable under the Service Income Security Insurance Plan Long Term Disability (LTD);
- (e) paragraph (d) of the definition “income” in section 2 of the *Old Age Security Act* does not apply;
- (f) business and capital losses shall be taken into account in the year in which they occur; and
- (g) dividend income shall be taken into account on the basis of the actual amount of the dividend. (*revenu*)

SOR/2018-177, s. 10.

37 For the purposes of section 37 of the Act, the prescribed sources of current monthly benefits are

- (a) income replacement benefits payable under the Act;
- (b) long-term disability benefits payable under the Service Income Security Insurance Plan Long Term Disability (LTD);
- (c) disability pension benefits payable under the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act* or the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act* other than amounts payable for a dependent child;
- (d) benefits payable under the *Old Age Security Act*; and
- (e) compassionate awards payable under section 34 of the *Veterans Review and Appeal Board Act* to those persons who have been refused a disability pension under the *Pension Act*.

SOR/2012-195, s. 3; SOR/2018-177, s. 11.

38 (1) The amounts set out in column 2 of Schedule 1 to the Act shall be adjusted quarterly commencing on January 1 of each year in accordance with the percentage increase to the Consumer Price Index for the quarter ending on the last day of the third month prior to the month of the adjustment.

calcul du revenu lorsque ceux-ci sont égaux ou inférieurs à 140 \$;

- (c) les prestations de remplacement du revenu versées en vertu des articles 18, 22 ou 26 de la Loi n'entrent pas dans le calcul du revenu;
- (d) la prestation d'assurance-invalidité prolongée versée en vertu du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM) n'entre pas dans le calcul du revenu;
- (e) l'alinéa d) de la définition de *revenu* à l'article 2 de cette loi ne s'applique pas à la présente définition;
- (f) les pertes commerciales et les pertes en capital sont prises en compte dans l'année où elles sont subies;
- (g) le revenu en dividendes est pris en compte selon le montant réel des dividendes. (*income*)

DORS/2018-177, art. 10.

37 Pour l'application de l'article 37 de la Loi, les avantages mensuels réglementaires sont les suivants :

- (a) la prestation de remplacement du revenu versée en vertu de la Loi;
- (b) la prestation d'assurance-invalidité prolongée versée en vertu du Régime d'assurance-revenu militaire (RARM);
- (c) la pension pour invalidité versée en vertu de la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada* ou de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada* à l'exclusion de la fraction de la pension versée pour le compte d'un enfant à charge;
- (d) toute prestation versée en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*;
- (e) dans le cas où la personne s'est vu refuser une pension pour invalidité versée en vertu de la *Loi sur les pensions*, l'allocation de commisération versée en vertu de l'article 34 de la *Loi sur le tribunal des anciens combattants (révision et appel)*.

DORS/2012-195, art. 3; DORS/2018-177, art. 11.

38 (1) Les montants figurant à la colonne 2 de l'annexe 1 de la Loi sont ajustés à tous les trimestres, à partir du 1^{er} janvier de chaque année, en fonction de l'augmentation trimestrielle de l'indice des prix à la consommation mesurée au taux du trimestre se terminant le dernier jour du troisième mois précédent le mois du ajustement.

(2) The Consumer Price Index is the annual all-items Consumer Price Index for Canada (not seasonally adjusted) published by Statistics Canada.

39 If a pension or supplement, as those terms are defined in section 2 of the *Old Age Security Act*, is increased as a result of an amendment to that Act, the amounts set out in column 2 of items 1, 2 and 4 of Schedule 1 to the Act shall be increased in the following manner:

(a) the amounts set out in items 1 and 4 shall be increased by the amount of the increase for a single pensioner under the *Old Age Security Act*; and

(b) the amount set out in item 2 shall be increased by an amount equal to the difference between the increase to the amount for a couple under the *Old Age Security Act* and the increase to the amount for a single pensioner under the *Old Age Security Act*.

40 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

41 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

42 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

43 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

44 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

45 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.1 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.2 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.3 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.4 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.5 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.6 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.7 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

46.8 [Repealed, SOR/2018-177, s. 12]

(2) L'indice des prix à la consommation est l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne trimestrielle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada.

39 Lorsque les montants de la pension ou du supplément au sens de l'article 2 de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, sont augmentés en vertu d'une modification à cette loi, les sommes prévues aux articles 1, 2 et 4 de l'annexe 1 de la Loi, dans la colonne 2, sont rajustées de la manière suivante :

a) les sommes visées aux articles 1 et 4 sont rajustées du montant de l'augmentation fixée pour le pensionné célibataire visé par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*;

b) la somme visée à l'article 2 est rajustée du montant de l'augmentation que représente la différence entre le montant de l'augmentation fixée pour un couple dans la *Loi sur la sécurité de la vieillesse* et le montant de l'augmentation fixée pour le pensionné célibataire visé dans cette même loi.

40 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

41 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

42 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

43 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

44 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

45 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.1 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.2 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.3 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.4 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.5 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.6 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.7 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

46.8 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 12]

PART 3

Death, Disability and Detention

Interpretation

47 The following definitions apply in this Part.

obvious, when used with reference to a disability or disabling condition of a member or veteran at the time they became a member, means that the disability or disabling condition was apparent at that time or would have been apparent to an unskilled observer on examination of the member or veteran at that time. (*évident*)

recorded on medical examination prior to enrolment, in respect of a disability or disabling condition of a member or veteran, means a written record, X-ray film or photograph of the disability or disabling condition that was placed in

- (a) a medical report made on the enrolment of the member or veteran;
- (b) official documentation covering a former period of service of the member or veteran;
- (c) the files of the Department of Veterans Affairs relating to the member or veteran;
- (d) the records of a compensation board or insurance company relating to the member or veteran; or
- (e) the records of a medical practitioner or a clinic, hospital or other medical institution relating to the member or veteran. (*consigné lors d'un examen médical avant l'enrôlement*)

Application

48 An application for compensation under Part 3 of the Act shall be made in writing and shall include

- (a) a declaration attesting to the truth of the information provided; and
- (b) at the request of the Minister, any information or documents that are necessary to enable the Minister to assess whether an applicant is eligible for compensation or the amount of compensation payable.

SOR/2009-225, s. 12(F); SOR/2011-302, s. 12.

PARTIE 3

Invalidité, décès et captivité

Définitions

47 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

consigné lors d'un examen médical avant l'enrôlement Relativement à l'invalidité ou à l'affection entraînant l'incapacité d'un militaire ou d'un vétéran, se dit de toute mention écrite, radiographie ou photographie se rapportant à l'invalidité ou à l'affection entraînant l'incapacité contenue dans l'un des documents suivants :

- a) un rapport médical établi au moment de l'enrôlement;
- b) tout document officiel touchant une période antérieure de service;
- c) les dossiers du militaire ou du vétéran conservés par le ministère des Anciens Combattants;
- d) les registres d'une commission d'indemnisation ou d'une compagnie d'assurance se rapportant au militaire ou au vétéran;
- e) les registres d'un médecin ou d'une clinique, d'un hôpital ou autre établissement de santé se rapportant au militaire ou au vétéran. (*recorded on medical examination prior to enrolment*)

évident Relativement à l'invalidité ou à l'affection entraînant l'incapacité d'un militaire ou d'un vétéran déjà présente lors de son enrôlement, se dit de l'invalidité ou de l'affection entraînant l'incapacité qui était apparente à ce moment ou aurait été apparente pour un observateur peu exercé qui aurait examiné le militaire ou le vétéran à ce moment. (*obvious*)

Demande

48 Toute demande d'indemnisation prévue à la partie 3 de la Loi est présentée par écrit et est accompagnée des renseignements et documents suivants :

- a) une déclaration attestant la véracité des renseignements fournis;
- b) sur demande du ministre, tout autre renseignement ou document dont il a besoin pour déterminer

Critical Injury Benefit

48.1 An application for a critical injury benefit shall include medical reports or other records that document the member's or veteran's injury or disease, the diagnosis and the nature and duration of treatment received.

SOR/2015-197, s. 4.

48.2 The presumptions set out in section 50 apply with any necessary modifications to applications for a critical injury benefit.

SOR/2015-197, s. 4.

48.3 For the purpose of subsection 44.1(2) of the Act, the Minister shall consider whether the member or the veteran

(a) sustained an amputation at or above the wrist or ankle;

(b) sustained legal blindness in both eyes — meaning that their best corrected visual acuity is less than or equal to 6/60 or they have less than 20 degrees of visual field remaining — for a minimum of 84 consecutive days;

(c) sustained quadriplegia, paraplegia, hemiplegia or complete paralysis of a limb for a minimum of 84 consecutive days;

(d) sustained total loss of urinary or bowel function for a minimum of 84 consecutive days;

(e) required the assistance of at least one person to perform at least three activities of daily living for a minimum of 112 consecutive days;

(f) was admitted to an intensive care unit for a minimum of five consecutive days;

(g) was admitted to a hospital for acute or rehabilitative inpatient care for a minimum of 84 consecutive days; or

(h) was admitted to a hospital for acute or rehabilitative inpatient care for less than 84 consecutive days during which the member or the veteran received complex treatments.

SOR/2015-197, s. 4.

l'admissibilité du demandeur ou le montant de l'indemnisation.

DORS/2009-225, art. 12(F); DORS/2011-302, art. 12.

Indemnité pour blessure grave

48.1 La demande d'indemnité pour blessure grave est accompagnée de tout dossier ou bilan médical concernant les blessures et les maladies du militaire ou du vétéran, les diagnostics ainsi que la nature et la durée des soins reçus.

DORS/2015-197, art. 4.

48.2 Les présomptions prévues à l'article 50 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux demandes d'indemnité pour blessure grave.

DORS/2015-197, art. 4.

48.3 Pour l'application du paragraphe 44.1(2) de la Loi, le ministre tient compte des facteurs suivants :

a) dans le cas d'une amputation, elle est effectuée au niveau ou au-dessus du poignet ou de la cheville;

b) dans le cas de la cécité légale, elle s'étend aux deux yeux, elle dure au moins quatre-vingt-quatre jours consécutifs et l'acuité visuelle corrigée est égale ou inférieure à 6/60 ou le champ visuel est de moins de 20 degrés;

c) dans le cas d'une hémiplégie, d'une paraplégie, d'une quadriplégie ou d'une paralysie complète d'un membre, elle dure au moins quatre-vingt-quatre jours consécutifs;

d) dans le cas de la perte totale de la fonction urinaire ou intestinale, elle dure au moins quatre-vingt-quatre jours consécutifs;

e) la période pendant laquelle le militaire ou le vétéran a eu besoin de l'aide d'au moins une personne pour accomplir au moins trois activités de la vie quotidienne est d'au moins cent douze jours consécutifs;

f) dans le cas d'une admission aux soins intensifs, elle dure au moins cinq jours consécutifs;

g) dans le cas de l'hospitalisation pour des soins de courte durée ou de réadaptation, elle dure au moins quatre-vingt-quatre jours consécutifs;

h) dans le cas de l'hospitalisation pour des soins de courte durée ou de réadaptation qui dure moins de quatre-vingt-quatre jours consécutifs, le militaire ou vétéran a subi des interventions complexes.

DORS/2015-197, art. 4.

48.4 For the purpose of subsection 44.1(1) of the Act, a sudden and single incident is a one-time event — including motor vehicle accidents, falls, explosions, gunshot wounds, electrocution, and exposure to chemical agents — in which the member is abruptly exposed to external factors.

SOR/2015-197, s. 4.

Pain and Suffering Compensation

49 An application for pain and suffering compensation shall include

(a) medical reports or other records that document the member's or veteran's injury or disease, diagnosis, disability and increase in the extent of the disability; and

(b) in the case of an application by a survivor or a dependent child,

(i) a copy of the death certificate of the member or veteran, and

(ii) medical reports or other records that document the cause of death of the member or veteran.

SOR/2011-302, s. 13(F); SOR/2013-157, s. 3(E); SOR/2018-177, s. 18.

50 For the purposes of subsection 45(1) of the Act, a member or veteran is presumed, in the absence of evidence to the contrary, to have established that an injury or disease is a service-related injury or disease, or a non-service-related injury or disease that was aggravated by service, if it is demonstrated that the injury or disease or its aggravation was incurred in the course of

(a) any physical training or sports activity in which the member or veteran was participating that was authorized or organized by a military authority, or performed in the interests of the service although not authorized or organized by a military authority;

(b) any activity incidental to or directly connected with an activity described in paragraph (a), including the transportation of the member or veteran by any means between the place at which the member or veteran normally performed duties and the place of the activity;

(c) the transportation of the member or veteran, in the course of duties, in a military vessel, vehicle or aircraft or by any means of transportation authorized by a military authority, or any act done or action taken by any person that was incidental to or directly connected with that transportation;

48.4 Pour l'application du paragraphe 44.1(1) de la Loi, **un seul événement soudain** s'entend de l'événement unique — tel qu'un accident automobile, une chute, une explosion, une blessure par balle, une électrocution et une exposition à un agent chimique — au cours duquel le militaire est brusquement exposé à des facteurs externes.

DORS/2015-197, art. 4.

Indemnité pour douleur et souffrance

49 La demande d'indemnité pour douleur et souffrance est accompagnée des renseignements et documents suivants :

a) tout dossier ou bilan médical concernant les blessures, les maladies, les diagnostics, l'invalidité ou toute augmentation du degré d'invalidité du militaire ou du vétéran;

b) dans le cas d'une demande présentée par un survivant ou un enfant à charge :

(i) une copie du certificat de décès du militaire ou du vétéran,

(ii) tout dossier ou bilan médical concernant les causes du décès du militaire ou du vétéran.

DORS/2011-302, art. 13(F); DORS/2013-157, art. 3(A); DORS/2018-177, art. 18.

50 Pour l'application du paragraphe 45(1) de la Loi, le militaire ou le vétéran est présumé démontrer, en l'absence de preuve contraire, qu'il souffre d'une invalidité causée soit par une blessure ou une maladie liée au service, soit par une blessure ou maladie non liée au service dont l'aggravation est due au service, s'il est établi que la blessure ou la maladie, ou leur aggravation, est survenue au cours :

a) d'un entraînement physique ou d'une activité sportive auquel le militaire ou le vétéran participait et qui était autorisé ou organisé par une autorité militaire ou, à défaut, exécuté dans l'intérêt du service;

b) d'une activité accessoire à une activité visée à l'alinéa a) ou s'y rattachant directement, y compris le transport du militaire ou du vétéran par quelque moyen que ce soit entre le lieu où il exerçait normalement ses fonctions et le lieu de cette activité;

c) du transport du militaire ou du vétéran, dans l'exercice de ses fonctions, dans un bâtiment, un véhicule ou un aéronef militaire ou par quelque autre moyen de transport autorisé par une autorité militaire, ou de tout acte ou mesure accessoire au transport ou s'y rattachant directement;

(d) the transportation of the member or veteran while on authorized leave by any means authorized by a military authority, other than public transportation, between the place at which the member or veteran normally performed duties and the place at which the member or veteran was to take leave or a place at which public transportation was available;

(e) service in an area in which the prevalence of the disease that was contracted by the member or veteran, or that aggravated an existing injury or disease of the member or veteran, constituted a health hazard to persons in that area;

(f) any military operation, training or administration, as a result of either a specific order or an established military custom or practice, whether or not a failure to perform the act that resulted in the injury or disease or its aggravation would have resulted in disciplinary action against the member or veteran; or

(g) the performance by the member or veteran of any duties that exposed the member or veteran to an environmental hazard that might reasonably have caused the injury or disease or its aggravation.

51 Subject to section 52, if an application for pain and suffering compensation is in respect of a disability or disabling condition of a member or veteran that was not obvious at the time they became a member of the forces and was not recorded on their medical examination prior to enrolment, the member or veteran is presumed to have been in the medical condition found on their enrolment medical examination unless there is

(a) recorded evidence that the disability or disabling condition was diagnosed within three months after enrolment; or

(b) medical evidence that establishes beyond a reasonable doubt that the disability or disabling condition existed prior to enrolment.

SOR/2018-177, s. 18.

52 Information given by a member or veteran at the time of enrolment with respect to a disability or disabling condition is not evidence that the disability or disabling condition existed prior to their enrolment unless there is corroborating evidence that establishes beyond a reasonable doubt that the disability or disabling condition existed prior to the time they became a member of the forces.

53 A member or veteran who is in receipt of pain and suffering compensation shall, at the Minister's request, provide medical reports or other records or any other

d) du transport du militaire ou du vétéran au cours d'une permission par quelque moyen autorisé par une autorité militaire, autre qu'un moyen de transport public, entre le lieu où il exerçait normalement ses fonctions et soit le lieu où il devait passer son congé, soit un lieu où un moyen de transport public était disponible;

e) du service dans une zone où la fréquence des cas de la maladie contractée par le militaire ou le vétéran ou ayant aggravé une blessure ou une maladie dont il souffrait déjà constituait un risque pour la santé des personnes se trouvant dans cette zone;

f) d'une opération, d'un entraînement ou d'une activité administrative militaire, soit par suite d'un ordre précis, soit par suite d'usages ou de pratiques militaires établis, que l'omission d'accomplir l'acte qui a entraîné la blessure ou la maladie, ou leur aggravation, eût entraîné ou non des mesures disciplinaires contre le militaire ou le vétéran;

g) de l'exercice, par le militaire ou le vétéran, de fonctions qui l'ont exposé à des risques liés à l'environnement qui auraient raisonnablement pu causer la blessure ou la maladie, ou leur aggravation.

51 Sous réserve de l'article 52, lorsque l'invalidité ou l'affection entraînant l'incapacité du militaire ou du vétéran pour laquelle une demande d'indemnité pour douleur et souffrance a été présentée n'était pas évidente au moment où il est devenu militaire et n'a pas été consignée lors d'un examen médical avant l'enrôlement, l'état de santé du militaire ou du vétéran est présumé avoir été celui qui a été constaté lors de l'examen médical, sauf dans les cas suivants :

a) il a été consigné une preuve que l'invalidité ou l'affection entraînant l'incapacité a été diagnostiquée dans les trois mois qui ont suivi l'enrôlement;

b) il est établi par une preuve médicale, hors de tout doute raisonnable, que l'invalidité ou l'affection entraînant l'incapacité existait avant l'enrôlement.

DORS/2018-177, art. 18.

52 Les renseignements fournis par le militaire ou le vétéran, lors de son enrôlement, concernant l'invalidité ou l'affection entraînant son incapacité, ne constituent pas une preuve que cette invalidité ou affection existait avant son enrôlement, sauf si ces renseignements sont corroborés par une preuve qui l'établit hors de tout doute raisonnable.

53 Le militaire ou le vétéran qui bénéficie d'une indemnité pour douleur et souffrance doit, sur demande du ministre, fournir tout dossier ou bilan médical, ou tout

information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the member's or veteran's continued eligibility for the compensation or the extent of the member's or veteran's disability or to determine the amount of the compensation payable.

SOR/2018-177, s. 13.

53.1 (1) For the purposes of section 52.1 of the Act, the Minister may suspend the payment of pain and suffering compensation to a member or veteran who fails to provide the information or documents required under section 53 until the information and documents are provided.

(2) Before suspending the payment of pain and suffering compensation to a member or veteran, the Minister shall provide the member or the veteran with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2018-177, s. 13.

53.2 (1) For the purposes of section 52.1 of the Act, the Minister may cancel the payment of pain and suffering compensation if

(a) the situation that gave rise to the suspension of the payment of pain and suffering compensation is not resolved within six months from the effective date of the suspension; or

(b) the assessment of the member's or veteran's eligibility for pain and suffering compensation or of the extent of their disability or the determination of the amount payable was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact.

(2) On cancelling the payment of pain and suffering compensation, the Minister shall provide the member or the veteran with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and the member's or veteran's rights of review.

SOR/2018-177, s. 13.

53.3 For the purposes of subsection 53(1) of the Act, a member or veteran may elect to receive the pain and suffering compensation as a lump sum by notifying the Minister in writing of their election.

SOR/2018-177, s. 13.

53.4 (1) The following sources are prescribed for the purposes of section 56.3 of the Act:

(a) amounts arising from a legal liability to pay damages for non-economic loss; and

(b) compensation payable in respect of non-economic loss under

autre renseignement ou document dont celui-ci a besoin pour décider si le bénéficiaire continue d'y être admissible ou pour déterminer le degré d'invalidité de celui-ci ou le montant de l'indemnité exigible.

DORS/2018-177, art. 13.

53.1 (1) Pour l'application de l'article 52.1 de la Loi, le ministre peut suspendre le versement de l'indemnité pour douleur et souffrance si le militaire ou le vétéran ne lui fournit pas les renseignements et documents visés à l'article 53, et ce, jusqu'à ce qu'il les lui fournisse.

(2) Avant de suspendre le versement de l'indemnité, le ministre envoie au militaire ou au vétéran un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2018-177, art. 13.

53.2 (1) Pour l'application de l'article 52.1 de la Loi, le ministre peut annuler le versement de l'indemnité pour douleur et souffrance dans les cas suivants :

a) il n'est pas remédié au défaut ayant donné lieu à la suspension dans les six mois suivant la prise d'effet de celle-ci;

b) la détermination de l'admissibilité du militaire ou du vétéran à l'indemnité, du degré de son invalidité ou du montant de l'indemnité exigible résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants.

(2) Lorsque le ministre annule le versement de l'indemnité, il envoie au militaire ou au vétéran un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation ainsi que de son droit à en demander la révision.

DORS/2018-177, art. 13.

53.3 Pour l'application du paragraphe 53(1) de la Loi, le militaire ou le vétéran qui choisit de recevoir l'indemnité pour douleur et souffrance en une somme forfaitaire en avise le ministre par écrit.

DORS/2018-177, art. 13.

53.4 (1) Pour l'application de l'article 56.3 de la Loi, sont des sommes exigibles de sources réglementaires :

a) toute somme découlant d'une obligation légale d'indemnisation pour une perte non pécuniaire;

b) toute indemnité exigible à l'égard d'une perte non pécuniaire au titre :

- (i) the *Government Employees Compensation Act*,
- (ii) any provincial workers' compensation legislation,
- (iii) a compensation plan established by any other legislation of a similar nature, whether federal, provincial or of another jurisdiction other than a plan to which the member or veteran has contributed, and
- (iv) a compensation plan of a similar nature established by the United Nations or by or under an international agreement to which Canada is a party, other than a plan to which the member or veteran has contributed.

(2) For the purposes of section 56.3 of the Act, the amount by which the Minister may reduce the pain and suffering compensation that is payable monthly to a member or veteran is the lesser of

- (a) the amount that is payable from the prescribed source, converted into a monthly amount in accordance with generally accepted actuarial principles if it has been paid or is payable in a lump sum or on a periodic basis other than monthly, and
- (b) the full amount of pain and suffering compensation that is payable monthly.

(3) For the purposes of section 56.3 of the Act, the amount by which the Minister may reduce the pain and suffering compensation that is payable as a lump sum to a member or veteran is the lesser of

- (a) the amount that is payable from the prescribed source, converted into a lump-sum amount in accordance with generally accepted actuarial principles if it has been paid or is payable on a periodic basis, and
- (b) the full amount of pain and suffering compensation that is payable as a lump sum.

(4) If the pain and suffering compensation paid to a member or veteran was reduced in accordance with subsection (2) or (3) and, at the time of the member's or veteran's death, the total amount of the reduction exceeds the total amounts received from the prescribed source, the reduction in the pain and suffering compensation shall be redetermined in accordance with subsection (2) or (3) with the references in paragraphs (2)(a) and (3)(a) to the amount that is payable from the prescribed source

- (i) de la *Loi sur l'indemnisation des agents de l'État*,
- (ii) d'une loi provinciale sur les accidents du travail,
- (iii) d'un programme d'indemnisation établi au titre d'une loi de même nature, qu'elle soit fédérale ou provinciale ou qu'elle émane de quelque autre autorité législative que ce soit, à l'exception du programme auquel le militaire ou le vétéran a contribué,
- (iv) de tout programme d'indemnisation de même nature établi par les Nations Unies ou en vertu d'un accord international auquel le Canada est partie, à l'exception du programme auquel le militaire ou le vétéran a contribué.

(2) Pour l'application de l'article 56.3 de la Loi, la somme que le ministre peut retrancher de l'indemnité pour douleur et souffrance exigible mensuellement est égale à la moindre des sommes suivantes :

- a) si elle a été reçue ou est à recevoir en une somme forfaitaire ou par versements périodiques autres que mensuels, la somme exigible d'une source réglementaire, convertie en versements mensuels conformément aux règles actuarielles généralement admises;
- b) le montant total de l'indemnité pour douleur et souffrance exigible mensuellement.

(3) Pour l'application de l'article 56.3 de la Loi, la somme que le ministre peut retrancher de l'indemnité pour douleur et souffrance exigible en une somme forfaitaire est égale à la moindre des sommes suivantes :

- a) si elle a été reçue ou est à recevoir par versements périodiques, la somme exigible d'une source réglementaire, convertie en une somme forfaitaire conformément aux règles actuarielles généralement admises;
- b) le montant total de l'indemnité pour douleur et souffrance exigible en une somme forfaitaire.

(4) Si une somme a été retranchée de l'indemnité pour douleur et souffrance du militaire ou du vétéran conformément aux paragraphes (2) ou (3) et que, au moment du décès du militaire ou du vétéran, la somme totale qui a été retranchée est supérieure au total des sommes reçues de sources réglementaires, la somme qui peut être retranchée de l'indemnité est déterminée de nouveau conformément aux paragraphes (2) ou (3), la mention, aux alinéas (2)a) et (3)a), de somme exigible d'une source réglementaire valant toutefois mention du total de la

being replaced with references to the total amount received by the member or veteran from the prescribed source before death.

(5) If the redetermination under subsection (4) results in a smaller reduction of pain and suffering compensation than was previously determined under subsection (2) or (3), the difference between the two amounts is to be paid to the member's or veteran's survivor or dependent children in the manner set out in section 56.1 of the Act.

SOR/2018-177, s. 13.

Additional Pain and Suffering Compensation

54 For the purposes of section 56.6 of the Act, a permanent and severe impairment is

- (a)** an amputation at or above the elbow or the knee;
- (b)** the amputation of more than one upper or lower limb at any level;
- (c)** a total and permanent loss of the use of a limb;
- (d)** a total and permanent loss of vision, hearing or speech;
- (e)** a severe and permanent psychiatric condition;
- (f)** a severe and permanent limitation in mobility or self-care; or
- (g)** a permanent requirement for supervision.

SOR/2013-157, s. 3(E); SOR/2018-177, s. 13.

54.1 For the purposes of subsection 56.6(4) of the Act, the assessment of the extent of the veteran's permanent and severe impairment shall be based on any relevant factor, including

- (a)** the need for institutional care;
- (b)** the need for supervision and assistance;
- (c)** the degree of the loss of use of a limb;
- (d)** the frequency of the symptoms; and
- (e)** the degree of psychiatric impairment.

SOR/2011-219, s. 9; SOR/2018-177, s. 13.

54.2 An application for additional pain and suffering compensation or for a reassessment of the extent of the veteran's permanent and severe impairment shall include

somme exigible d'une source réglementaire versée au militaire ou au vétéran avant son décès.

(5) Si la diminution de l'indemnité résultant de l'application du paragraphe (4) est moindre que celle résultant de l'application des paragraphes (2) ou (3), l'écart est versé au survivant ou à l'enfant à charge conformément à l'article 56.1 de la Loi.

DORS/2018-177, art. 13.

Indemnité supplémentaire pour douleur et souffrance

54 Pour l'application de l'article 56.6 de la Loi, constitue une déficience grave et permanente :

- a)** l'amputation d'un membre au niveau ou au-dessus du coude ou du genou;
- b)** l'amputation de plus d'un membre inférieur ou supérieur à quelque niveau que ce soit;
- c)** la perte d'usage complète et permanente d'un membre;
- d)** la perte complète et permanente de la vision, de l'ouïe ou de la parole;
- e)** tout trouble psychiatrique grave et permanent;
- f)** toute limitation grave et permanente de la mobilité ou de la capacité de prendre soin de soi-même;
- g)** le besoin permanent de supervision.

DORS/2013-157, art. 3(A); DORS/2018-177, art. 13.

54.1 Pour l'application du paragraphe 56.6(4) de la Loi, l'évaluation de l'importance de la déficience grave et permanente du vétéran est fondée sur tout facteur pertinent, notamment :

- a)** les besoins de soins institutionnels;
- b)** les besoins d'aide ou de supervision;
- c)** l'étendue de la perte d'usage d'un membre;
- d)** la fréquence des symptômes;
- e)** l'étendue des troubles psychiatriques.

DORS/2011-219, art. 9; DORS/2018-177, art. 13.

54.2 La demande du vétéran pour une indemnité supplémentaire pour douleur et souffrance ou pour une réévaluation de l'importance de sa déficience grave et

medical reports or other records that document the veteran's disability that is creating the permanent and severe impairment and the barrier to re-establishment in civilian life.

SOR/2011-219, s. 9; SOR/2018-177, s. 13.

54.3 A veteran who is in receipt of additional pain and suffering compensation shall, at the Minister's request, provide medical reports or other records or any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the veteran's continued eligibility for the compensation or the extent of the veteran's permanent and severe impairment.

SOR/2011-219, s. 9; SOR/2018-177, s. 13.

54.4 (1) For the purposes of section 56.8 of the Act, the Minister may suspend the payment of additional pain and suffering compensation to a veteran who fails to do either of the following until the situation that gave rise to the suspension is resolved:

(a) provide the information or documents required under section 54.3; or

(b) undergo a medical examination or an assessment required by the Minister under section 56.7 of the Act.

(2) Before suspending the payment of additional pain and suffering compensation to a veteran, the Minister shall provide the veteran with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2018-177, s. 13.

54.5 (1) For the purposes of section 56.8 of the Act, the Minister may cancel the payment of additional pain and suffering compensation if

(a) the situation that gave rise to the suspension of the payment of additional pain and suffering compensation is not resolved within six months from the effective date of the suspension; or

(b) the assessment of the veteran's eligibility for additional pain and suffering compensation or of the extent of their permanent and severe impairment was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact.

(2) On cancelling the payment of additional pain and suffering compensation, the Minister shall provide the veteran with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and the veteran's rights of review.

SOR/2018-177, s. 13.

permanente est accompagnée de tout dossier ou bilan médical concernant l'invalidité lui occasionnant une déficience grave et permanente et entravant sa réinsertion dans la vie civile.

DORS/2011-219, art. 9; DORS/2018-177, art. 13.

54.3 Le vétéran qui bénéficie d'une indemnité supplémentaire pour douleur et souffrance doit, sur demande du ministre, fournir tout dossier ou bilan médical, ou tout autre renseignement ou document dont celui-ci a besoin pour décider si le vétéran continue d'y être admissible ou pour déterminer l'importance de la déficience grave et permanente de celui-ci.

DORS/2011-219, art. 9; DORS/2018-177, art. 13.

54.4 (1) Pour l'application de l'article 56.8 de la Loi, le ministre peut suspendre le versement de l'indemnité supplémentaire pour douleur et souffrance dans l'un ou l'autre des cas ci-après, et ce, jusqu'à ce qu'il soit remédié au défaut ayant donné lieu à la suspension :

a) le vétéran ne lui a pas fourni les renseignements et les documents visés à l'article 54.3;

b) le vétéran n'a pas subi l'examen médical ou l'évaluation exigés par le ministre en vertu de l'article 56.7 de la Loi.

(2) Avant de suspendre le versement de l'indemnité, le ministre envoie au vétéran un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2018-177, art. 13.

54.5 (1) Pour l'application de l'article 56.8 de la Loi, le ministre peut annuler le versement de l'indemnité supplémentaire pour douleur et souffrance dans les cas suivants :

a) il n'est pas remédié au défaut ayant donné lieu à la suspension dans les six mois suivant la prise d'effet de celle-ci;

b) la détermination de l'admissibilité du vétéran à l'indemnité ou de l'importance de sa déficience grave et permanente résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants.

(2) Lorsque le ministre annule le versement de l'indemnité, il envoie au vétéran un avis écrit l'informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation ainsi que de son droit à en demander la révision.

DORS/2018-177, art. 13.

Death Benefit

55 An application for a death benefit shall include medical reports or other records that document the member's injury or disease, diagnosis and cause of death.

56 The presumptions set out in section 50 apply with any necessary modifications to applications for a death benefit.

SOR/2009-225, s. 13(E).

57 (1) For the purposes of subsection 58(2) of the Act, the prescribed sources are those set out in subsection 53.4(1).

(2) For the purposes of subsection 58(2) of the Act, the amount by which the Minister may reduce the death benefit is the lesser of

(a) the amount that is payable from the prescribed source, converted into a lump-sum amount in accordance with generally accepted actuarial principles if it has been paid or is payable on a periodic basis, and

(b) the full amount of the death benefit.

SOR/2018-177, s. 14.

58 [Repealed, SOR/2018-177, s. 14]

Clothing Allowance

59 A clothing allowance shall be paid monthly.

Detention Benefit

60 An application for a detention benefit by the testamentary estate or testamentary succession of a deceased member or veteran must include

(a) a copy of the death certificate of the member or veteran;

(b) a copy of the last will and testament of the member or veteran; and

(c) a copy of the letters probate or other applicable documentation demonstrating the appointment of an executor.

SOR/2011-302, s. 14(F).

61 A detention benefit shall be paid as a lump sum in an amount equal to the amount set out in column 4 of Schedule 3 to the Act, as adjusted in accordance with section 63.1, for each of the following rates of pain and

Indemnité de décès

55 La demande d'indemnité de décès est accompagnée de tout dossier ou bilan médical concernant les blessures, les maladies, les diagnostics et les causes du décès du militaire.

56 Les présomptions prévues à l'article 50 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'indemnité de décès.

DORS/2009-225, art. 13(A).

57 (1) Pour l'application du paragraphe 58(2) de la Loi, les sources réglementaires sont celles qui sont prévues au paragraphe 53.4(1).

(2) Pour l'application du paragraphe 58(2) de la Loi, la somme que le ministre peut retrancher de l'indemnité de décès est égale à la moindre des sommes suivantes :

a) si elle a été reçue ou est à recevoir par versements périodiques, la somme exigible d'une source réglementaire, convertie en une somme forfaitaire conformément aux règles actuarielles généralement admises;

b) le montant total de l'indemnité de décès.

DORS/2018-177, art. 14.

58 [Abrogé, DORS/2018-177, art. 14]

Allocation vestimentaire

59 L'allocation vestimentaire est versée mensuellement.

Indemnité de captivité

60 La demande d'indemnité de captivité qui est présentée par la succession testamentaire du militaire ou du vétéran est accompagnée des renseignements et documents suivants :

a) une copie du certificat de décès du militaire ou du vétéran;

b) une copie du dernier testament du militaire ou du vétéran;

c) une copie des lettres de vérification ou autres documents applicables prouvant la nomination d'un exécuteur.

DORS/2011-302, art. 14(F).

61 L'indemnité de captivité est versée en une somme forfaitaire. Elle est égale à la somme prévue à la colonne

suffering compensation set out in column 1 of that Schedule:

- (a) in respect of periods of detention totalling at least 30 days but not more than 88 days, 5%;
- (b) in respect of periods of detention totalling at least 89 days but not more than 545 days, 10%;
- (c) in respect of periods of detention totalling at least 546 days but not more than 910 days, 15%;
- (d) in respect of periods of detention totalling at least 911 days but not more than 1,275 days, 30%;
- (e) in respect of periods of detention totalling at least 1,276 days but not more than 1,641 days, 35%; and
- (f) in respect of periods of detention totalling at least 1,642 days, 40%.

SOR/2016-240, s. 9; SOR/2018-177, s. 15.

General

62 A person to whom an amount is paid or payable under any of sections 100 to 103 of the *Budget Implementation Act, 2016, No. 1*, or who receives a critical injury benefit, a detention benefit, a death benefit, a disability award equal to or greater than the amount set out in column 3 of Schedule 3 to the Act as it read immediately before April 1, 2019, as adjusted in accordance with section 63.1, that corresponds to a rate of award of 5% set out in column 1 of that Schedule, or pain and suffering compensation equal to or greater than the amount set out in column 3 of Schedule 3 to the Act, as adjusted in accordance with section 63.1, that corresponds to a rate of pain and suffering compensation of 5% set out in column 1 of that Schedule, is eligible, on application, for the payment or reimbursement of fees for financial advice, to a maximum of \$500, relating to the amount, award or benefit if

- (a) the financial advice is provided by an arms-length financial adviser who is primarily engaged in the business of providing financial advice;
- (b) the person makes the application within 12 months after
 - (i) in the case of an amount paid or payable under any of sections 100 to 103 of the *Budget Implementation Act, 2016, No. 1*, the date of the letter notifying the person of the amount paid or payable, or
 - (ii) in any other case, the date of the decision; and

4 de l'annexe 3 de la Loi — rajustée conformément à l'article 63.1 — pour chacun des taux d'indemnité ci-après figurant à la colonne 1 de cette annexe :

- a) dans le cas des périodes de captivité totalisant au moins 30 jours et au plus 88 jours, 5 %;
- b) dans le cas des périodes de captivité totalisant au moins 89 jours et au plus 545 jours, 10 %;
- c) dans le cas des périodes de captivité totalisant au moins 546 jours et au plus 910 jours, 15 %;
- d) dans le cas des périodes de captivité totalisant au moins 911 jours et au plus 1 275 jours, 30 %;
- e) dans le cas des périodes de captivité totalisant au moins 1 276 jours et au plus 1 641 jours, 35 %;
- f) dans le cas des périodes de captivité totalisant au moins 1 642 jours, 40 %.

DORS/2016-240, art. 9; DORS/2018-177, art. 15.

Généralités

62 Le bénéficiaire d'une somme versée ou à verser au titre de l'un des articles 100 à 103 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2016*, d'une indemnité pour blessure grave, d'une indemnité de captivité, d'une indemnité de décès, d'une indemnité d'invalidité d'un montant égal ou supérieur à la somme visée à la colonne 3 de l'annexe 3 de la Loi dans sa version antérieure au 1^{er} avril 2019 — rajustée conformément à l'article 63.1 — correspondant au taux d'indemnité de 5 % visé à la colonne 1 de cette annexe, ou d'une indemnité pour douleur et souffrance d'un montant égal ou supérieur à la somme visée à la colonne 3 de l'annexe 3 de la Loi — rajustée conformément à l'article 63.1 — correspondant au taux d'indemnité de 5 % visé à la colonne 1 de cette annexe peut, sur demande, se faire payer ou rembourser les frais associés aux services d'un conseiller financier qu'il a obtenus relativement à la somme ou à l'indemnité, jusqu'à concurrence de 500 \$, aux conditions suivantes :

- a) les services sont fournis par un conseiller financier qui n'a pas de lien de dépendance avec le bénéficiaire et dont l'activité principale est la prestation de conseils financiers;
- b) le bénéficiaire présente sa demande dans les douze mois suivant :
 - (i) dans le cas d'une somme versée ou à verser au titre de l'un des articles 100 à 103 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2016*, la date figurant sur la lettre l'avisant du versement de la somme,

(c) the person provides an invoice containing the name and business address of the financial adviser and, if applicable, proof of payment.

SOR/2015-197, s. 5; SOR/2016-240, s. 10; SOR/2018-177, s. 16.

(ii) dans les autres cas, la date de la décision accordant l'indemnité;

c) il fournit la facture du conseiller financier indiquant les frais engagés, le cas échéant, et les nom et adresse de celui-ci.

DORS/2015-197, art. 5; DORS/2016-240, art. 10; DORS/2018-177, art. 16.

63 (1) In this section, **basic pension** means the monthly basic pension payable under Schedule I to the *Pension Act* to a Class 1 pensioner without a spouse, common-law partner or child.

(2) The amount set out in column 2 of item 4 of Schedule 2 to the Act shall be adjusted on January 1 of every calendar year so that the amount payable for that year equals the product obtained by multiplying

(a) the amount payable in the preceding calendar year by

(b) the ratio that the basic pension payable in the calendar year bears to the basic pension payable in the preceding calendar year.

SOR/2015-197, s. 6; SOR/2016-240, s. 11.

63 (1) Au présent article, **pension de base** s'entend de la pension de base mensuelle versée en conformité avec l'annexe I de la *Loi sur les pensions* à un pensionné de la catégorie 1 qui n'a pas d'époux, de conjoint de fait ou d'enfant.

(2) La somme prévue à l'article 4 de l'annexe 2 de la Loi, dans la colonne 2, est rajustée annuellement, le 1^{er} janvier, de sorte que la somme à payer pour l'année civile commençant à cette date soit égale au produit des éléments suivants :

a) la somme à payer pour l'année civile précédente;

b) la proportion que le montant de la pension de base à payer pour l'année civile en cours représente par rapport au montant de la pension de base à payer pour l'année civile précédente.

DORS/2015-197, art. 6; DORS/2016-240, art. 11.

63.1 (1) The amounts set out in items 2.2 and 3, column 2, of Schedule 2 to the Act and all the amounts in columns 3 and 4 of Schedule 3 to the Act and column 2 of Schedule 4 to the Act shall be adjusted annually on January 1 in accordance with the percentage increase to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for the year ending on October 31 of the previous year.

(2) The Consumer Price Index is the annual average all-items Consumer Price Index for Canada (not seasonally adjusted) published by Statistics Canada.

SOR/2016-240, s. 12; SOR/2018-177, s. 17.

63.1 (1) Les sommes prévues à la colonne 2 des articles 2.2 et 3 de l'annexe 2 de la Loi, celles prévues aux colonnes 3 et 4 de l'annexe 3 de la Loi et celles prévues à la colonne 2 de l'annexe 4 de la Loi sont rajustées annuellement, le 1^{er} janvier, en fonction de l'augmentation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation arrondie au dixième près et mesurée le 31 octobre de l'année précédente.

(2) L'indice des prix à la consommation est l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne annuelle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada.

DORS/2016-240, art. 12; DORS/2018-177, art. 17.

63.2 The Minister may require a person who may be entitled to an amount under any of sections 100 to 103 of the Budget Implementation Act, 2016, No. 1 to provide the Minister with any information or documents that are necessary to enable the Minister to assess whether the person is entitled to the amount.

SOR/2016-240, s. 12.

63.2 Pour établir si une personne a droit à une somme au titre de l'un des articles 100 à 103 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2016*, le ministre peut exiger qu'elle lui communique tout renseignement ou document dont il a besoin pour déterminer l'admissibilité de la personne ou la somme à verser.

DORS/2016-240, art. 12.

64 A decision of the Minister with respect to an award under Part 3 of the Act shall contain the reasons for the decision.

64 Les décisions prises par le ministre concernant les indemnités et allocations prévues à la partie 3 de la Loi sont motivées.

65 The Minister shall send written notice of a decision made under Part 3 of the Act to the applicant and shall inform the applicant of their right

(a) to a review of the decision under section 84 or 85 of the Act; and

(b) to be represented before the Board

(i) free of charge, by the Bureau of Pensions Advocates or by a service bureau of a veterans' organization, or

(ii) at the applicant's own expense, by any other representative.

PART 3.1

Caregiver Recognition Benefit

[SOR/2017-161, s. 4]

65.1 An application under section 65.1 of the Act shall be made in writing and shall include

(a) the name, date of birth and address of the person designated for the purposes of subsection 65.1(1) of the Act;

(b) a declaration by the veteran attesting to the truth of the information provided and their consent to the disclosure by the Minister of their personal information to the designated person for the purposes of Part 3.1 of the Act;

(c) a declaration by the designated person attesting that they

(i) meet the requirements set out in paragraph 65.1(1)(c) of the Act, and

(ii) consent to

(A) their designation for the purposes of subsection 65.1(1) of the Act,

(B) the disclosure by the veteran of their personal information to the Minister for the purposes of Part 3.1 of the Act, and

(C) the disclosure by the Minister of their personal information to the veteran for the purposes of Part 3.1 of the Act; and

65 Le ministre communique par écrit à l'intéressé toute décision prise au titre de la partie 3 de la Loi et l'avise de son droit :

a) de demander une révision de la décision en vertu de l'article 84 ou 85 de la Loi;

b) d'être représenté devant le Tribunal :

(i) sans frais, par le Bureau de services juridiques des pensions ou par un bureau de services d'une organisation d'anciens combattants,

(ii) à ses frais, par tout autre représentant.

PARTIE 3.1

Allocation de reconnaissance pour aidant

[DORS/2017-161, art. 4]

65.1 La demande faite au titre de l'article 65.1 de la Loi est présentée par écrit et est accompagnée des renseignements et des documents suivants :

a) le nom, la date de naissance et l'adresse de la personne désignée pour l'application du paragraphe 65.1(1) de la Loi;

b) une déclaration du vétéran attestant la véracité des renseignements fournis et indiquant qu'il consent à ce que des renseignements personnels le concernant soient communiqués par le ministre à la personne désignée pour l'application de la partie 3.1 de la Loi;

c) une déclaration de la personne désignée :

(i) attestant qu'elle répond aux exigences prévues à l'alinéa 65.1(1)c) de la Loi,

(ii) indiquant qu'elle consent :

(A) à sa désignation pour l'application du paragraphe 65.1(1) de la Loi,

(B) à ce que des renseignements personnels la concernant soient communiqués au ministre par le vétéran pour l'application de la partie 3.1 de la Loi,

(C) à ce que des renseignements personnels la concernant soient communiqués au vétéran par le ministre pour l'application de la partie 3.1 de la Loi;

(d) at the Minister's request, any other information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the applicant's eligibility for the benefit.

SOR/2015-197, s. 7; SOR/2017-161, s. 5.

65.2 For the purposes of paragraph 65.1(1)(d) of the Act, the veteran shall

(a) either

- (i)** require a level of care and supervision that is consistent with admission to an institution,
- (ii)** require daily physical assistance of another person for most activities of daily living,
- (iii)** require ongoing direction and supervision during the performance of most activities of daily living, or
- (iv)** require daily supervision and is not considered to be safe when left alone.

(b) [Repealed, SOR/2017-161, s. 6]

SOR/2015-197, s. 7; SOR/2017-161, s. 6.

65.3 For the purposes of subsection 65.1(2) of the Act, the Minister shall consider only whether the veteran's state of physical, mental or cognitive health is not likely to substantially improve for at least 12 months.

SOR/2015-197, s. 7.

65.4 For the purposes of subsection 65.1(3) of the Act, the Minister shall consider only whether, when the person referred to in paragraph 65.1(1)(c) of the Act is unavailable,

- (a)** the provision or coordination of the ongoing care would be compromised; and
- (b)** the health and well-being of the veteran would be placed at risk.

SOR/2015-197, s. 7.

65.5 (1) A designated person and the veteran in respect of whom the person is being paid the caregiver recognition benefit shall provide, at the Minister's request, any information or documents that are necessary to enable the Minister to assess the veteran's continued eligibility for the benefit.

(2) The Minister may, for the purposes of section 65.31 of the Act, suspend the payment of the benefit so long as

d) sur demande du ministre, tout autre renseignement ou document dont celui-ci a besoin pour déterminer l'admissibilité du demandeur.

DORS/2015-197, art. 7; DORS/2017-161, art. 5.

65.2 Pour l'application de l'alinéa 65.1(1)d) de la Loi :

a) le vétéran requiert, selon le cas :

- (i)** un niveau de soins et de surveillance comparable à ce qui exigerait l'admission dans un établissement,
- (ii)** une aide physique quotidienne d'une autre personne pour la plupart des activités de la vie quotidienne,
- (iii)** des instructions et une surveillance continues durant l'exercice de la plupart des activités de la vie quotidienne,
- (iv)** une surveillance quotidienne et, pour sa sécurité, de ne pas être laissé seul.

b) [Abrogé, DORS/2017-161, art. 6]

DORS/2015-197, art. 7; DORS/2017-161, art. 6.

65.3 Pour l'application du paragraphe 65.1(2) de la Loi, le ministre tient compte uniquement de la question de savoir si l'état de santé physique, mental ou cognitif du vétéran ne s'améliorera probablement pas de façon considérable pendant une période d'au moins douze mois.

DORS/2015-197, art. 7.

65.4 Pour l'application du paragraphe 65.1(3) de la Loi, le ministre tient compte uniquement de la question de savoir si le fait que la personne visée à l'alinéa 65.1(1)c) de la Loi ne soit pas disponible pourrait :

- a)** compromettre la prestation des soins au vétéran ou leur coordination;
- b)** menacer la santé ou le bien-être du vétéran.

DORS/2015-197, art. 7.

65.5 (1) La personne désignée et le vétéran à l'égard duquel l'allocation de reconnaissance pour aidant lui est versée doivent, sur demande du ministre, communiquer les renseignements et documents dont celui-ci a besoin pour établir si le vétéran a encore droit à l'allocation.

(2) Pour l'application de l'article 65.31 de la Loi, le ministre peut suspendre le versement de l'allocation jusqu'à ce que :

(a) the designated person or the veteran, as the case may be, fails to comply with a request made under subsection (1); or

(b) the veteran fails to undergo an assessment required under section 65.3 of the Act.

(3) Before suspending the payment of the benefit, the Minister shall provide the veteran and the designated person with written notification of the reasons for the suspension and the effective date of the suspension.

SOR/2015-197, s. 7; SOR/2017-161, s. 7.

65.6 (1) For the purposes of section 65.31 of the Act, the Minister may cancel the caregiver recognition benefit if

(a) a suspension under subsection 65.5(2) continues for at least six months; or

(b) the veteran's eligibility for the benefit was based on a misrepresentation or the concealment of a material fact.

(2) On cancelling the benefit, the Minister shall provide the veteran and the designated person with written notification of the reasons for the cancellation, the effective date of the cancellation and the veteran's rights of review.

SOR/2015-197, s. 7; SOR/2017-161, s. 7.

65.7 (1) For the purposes of paragraphs 65.1(1)(b) and (c) and subsections 65.1(2) and (3) of the Act, **care** means any activity that is necessary for the health, welfare, maintenance and protection of a person.

(2) For the purposes of paragraph 65.1(1)(c) and subsection 65.1(3) of the Act, **home** in relation to a veteran, means the dwelling, other than a health care facility, in which the veteran normally resides.

SOR/2015-197, s. 7.

65.8 (1) The amount set out in item 5, column 2, of Schedule 2 to the Act shall be adjusted annually on January 1 in accordance with the percentage increase to the Consumer Price Index, rounded to the next 0.10%, for the year ending on October 31 of the previous year.

(2) The Consumer Price Index is the annual average all-items Consumer Price Index for Canada (not seasonally adjusted) published by Statistics Canada.

SOR/2017-161, s. 8.

a) le vétéran ou la personne désignée fournissent les renseignements ou les documents demandés au titre du paragraphe (1);

b) le vétéran subisse l'évaluation visée à l'article 65.3 de la Loi.

(3) Avant de suspendre le versement de l'allocation, le ministre envoie au vétéran et à la personne désignée un avis écrit les informant des motifs et de la date de prise d'effet de la suspension.

DORS/2015-197, art. 7; DORS/2017-161, art. 7.

65.6 (1) Pour l'application de l'article 65.31 de la Loi, le ministre peut annuler l'allocation de reconnaissance pour aidant si, selon le cas :

a) la suspension visée au paragraphe 65.5(2) demeure en vigueur au moins six mois;

b) l'admissibilité du vétéran résulte d'une déclaration trompeuse ou de la dissimulation de faits importants.

(2) Lorsque le ministre annule l'allocation, il envoie au vétéran et à la personne désignée un avis écrit les informant des motifs et de la date de prise d'effet de l'annulation ainsi que du droit du vétéran à en demander la révision.

DORS/2015-197, art. 7; DORS/2017-161, art. 7.

65.7 (1) Pour l'application des alinéas 65.1(1)b) et c) et des paragraphes 65.1(2) et (3) de la Loi, **soins** s'entend de toute activité nécessaire à la santé, au bien-être, au soutien et à la protection d'une personne.

(2) Pour l'application de l'alinéa 65.1(1)c) et du paragraphe 65.1(3) de la Loi, **domicile** s'entend, à l'égard d'un vétéran, du lieu d'habitation — autre qu'un établissement de santé — où le vétéran réside habituellement.

DORS/2015-197, art. 7.

65.8 (1) La somme prévue à l'article 5 de l'annexe 2 de la Loi, dans la colonne 2, est rajustée annuellement, le 1^{er} janvier, en fonction de l'augmentation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation arrondie au dixième près et mesurée le 31 octobre de l'année précédente.

(2) L'indice des prix à la consommation est l'indice d'ensemble des prix à la consommation établi selon une moyenne annuelle (non désaisonnalisée) pour le Canada publié par Statistique Canada.

DORS/2017-161, art. 8.

PART 4

General

Reimbursement of Travel and Living Expenses — Medical Examination

66 (1) For the purpose of subsection 74(1) of the Act, the Minister shall pay the costs of meals, transportation and accommodations in accordance with the rates set out in the Treasury Board Travel Directive, as amended from time to time, subject to the following conditions:

(a) if the means of transportation is a taxi, \$5.00 shall be deducted from the cost of each trip unless the person's mobility or cognition is severely impaired or the deduction would severely impede the person's ability to access the medical examination or assessment; and

(b) if the means of transportation is an automobile other than a taxi, the costs of transportation are payable at the rate applicable to employees of the public service of Canada who have requested the use of their own automobile plus 2 cents per kilometre and shall include the costs of parking.

(2) If a person undergoes a medical examination or an assessment in a country other than Canada, the payment of the expenses shall be made at the same rate and subject to the same conditions as the rates and conditions that are established for former members of the armed forces of that country for similar costs, or, if no such rates are established, at the rates that would be payable if the person were resident in Canada.

67 A claim for reimbursement shall be made in writing no later than one year after the day on which the expenditure is incurred and must include proof of the expenditures.

Waiver

67.1 (1) For the purposes of subsection 78.1(2) of the Act, the Minister shall notify the person in writing or orally.

PARTIE 4

Généralités

Indemnités pour les frais de déplacement et de séjour — examen médical

66 (1) Pour l'application du paragraphe 74(1) de la Loi, le ministre verse les indemnités pour les frais de repas, de déplacement et de séjour conformément aux taux publiés par le Secrétariat du Conseil du Trésor dans la *Directive sur les voyages d'affaires*, compte tenu de ses modifications successives, sous réserve des conditions suivantes :

a) lorsque le moyen de transport utilisé est un taxi, les frais de déplacement remboursés sont réduits de 5 \$ par voyage à moins que le bénéficiaire ne soit une personne à mobilité réduite ou souffrant de troubles cognitifs graves ou que la réduction ne compromette sa capacité de se rendre à l'endroit où il doit subir un examen médical ou une évaluation;

b) lorsque le moyen de transport utilisé est un véhicule particulier autre qu'un taxi, les frais de déplacement applicables sont ceux accordés à tout employé de l'administration publique fédérale qui utilise son propre véhicule, à sa demande, majorés de 2 cents le kilomètre, et comprennent les frais de stationnement.

(2) Dans le cas où le bénéficiaire subit un examen médical ou une évaluation à l'étranger, les indemnités sont versées aux taux et aux conditions applicables aux anciens membres des forces armées du pays où il se trouve ou, à défaut, aux conditions et aux taux prévus pour un résident canadien.

67 La demande de remboursement est présentée par écrit dans l'année suivant la date où les frais ont été engagés. Elle est accompagnée de toutes les pièces justificatives.

Dispense

67.1 (1) Pour l'application du paragraphe 78.1(2) de la Loi, le ministre avise la personne oralement ou par écrit.

(2) For the purposes of subsection 78.1(3) of the Act, the person may accept to have the requirement for an application waived in writing or orally.

SOR/2017-161, s. 9.

Review

68 (1) An application referred to in section 83 of the Act shall be in writing and, unless circumstances beyond the applicant's control necessitate a longer period, shall be made not later than 60 days after

(a) with respect to a decision referred to in section 75.2 of the Act, the day after the day on which the member is released from the Canadian Forces; or

(b) with respect to any other decision, the day on which the applicant receives notice of the decision.

(2) The review shall be based only on written submissions.

(3) The Minister may confirm, amend or rescind the decision under review.

(4) The Minister shall notify the applicant in writing of the decision setting out the reasons for the decision.

SOR/2015-197, s. 8.

69 (1) An application for a review of a decision made under subsection 68(3) must be made in writing no later than 60 days after receiving notice of the decision unless circumstances beyond the control of the applicant necessitate a longer period.

(2) The application must include the grounds for the review.

(3) The review shall be based only on written submissions.

(4) The Minister may confirm the decision under review or may amend or rescind it on the basis of new evidence or on the Minister's determination that there was an error with respect to a finding of fact or the interpretation of a law.

(5) The Minister shall notify the applicant in writing of the decision setting out the reasons for the decision.

(6) A decision made under this section is not reviewable on application.

SOR/2009-225, s. 14.

(2) Pour l'application du paragraphe 78.1(3) de la Loi, la personne qui accepte d'être dispensée de l'obligation de présenter une demande peut en aviser le ministre oralement ou par écrit.

DORS/2017-161, art. 9.

Révision

68 (1) À moins qu'il n'existe des circonstances indépendantes de la volonté du demandeur qui l'empêchent de présenter sa demande dans l'un ou l'autre des délais ci-après, la demande de révision d'une décision visée à l'article 83 de la Loi est présentée par écrit dans les soixante jours suivant :

a) dans le cas d'une décision visée à l'article 75.2 de la Loi, le lendemain de la libération du demandeur des Forces canadiennes;

b) dans les autres cas, la réception de l'avis de la décision.

(2) La révision ne repose que sur les seules prétentions écrites.

(3) Le ministre peut confirmer, annuler ou modifier la décision faisant l'objet de la révision.

(4) La décision du ministre est motivée et remise par écrit au demandeur.

DORS/2015-197, art. 8.

69 (1) La demande de révision d'une décision prise par le ministre au titre du paragraphe 68(3) est présentée par écrit dans les soixante jours suivant l'avis de la décision, sauf si des circonstances indépendantes de la volonté du demandeur nécessitent un délai plus long.

(2) La demande expose les motifs sur lesquels le demandeur s'appuie.

(3) La révision ne repose que sur les seules prétentions écrites.

(4) Le ministre peut confirmer, annuler ou modifier la décision faisant l'objet de la révision en se fondant sur de nouveaux éléments de preuve ou s'il constate que les conclusions sur les faits ou l'interprétation du droit étaient erronées.

(5) La décision du ministre est motivée et remise par écrit au demandeur.

(6) La décision prise au titre du présent article ne peut faire l'objet d'une nouvelle demande de révision.

DORS/2009-225, art. 14.

70 (1) An application for a review of a decision made under Part 3 of the Act must be made in writing.

(2) The application must include the grounds for the review.

(3) The review shall be based only on written submissions.

(4) The Minister shall give the applicant written notification of the decision and the reasons for it.

SOR/2013-157, s. 4.

71 (1) If the Minister reviews a decision on the Minister's own motion under section 83 of the Act, the Minister may confirm the decision, or may amend or rescind the decision if there is an error with respect to the finding of any fact or the interpretation of any law.

(2) Before amending or rescinding a decision on the Minister's own motion under section 83 or 84 of the Act, the Minister shall provide the person affected by the decision with an opportunity to respond in writing.

(3) The Minister shall give the person affected by the decision written notification of any amendment or rescission made on the Minister's own motion under section 83 or 84 of the Act and the reasons for the amendment or rescission.

SOR/2013-157, s. 5.

72 (1) [Repealed, SOR/2013-157, s. 6]

(2) The Minister shall inform the applicant of their right to have the Minister's decision under section 84 of the Act reviewed by the Board under section 85 of the Act, and of their right to be represented before the Board

(a) free of charge, by the Bureau of Pensions Advocates or by a service bureau of a veterans' organization; or

(b) at the applicant's own expense, by any other representative.

SOR/2009-225, s. 15(F); SOR/2013-157, s. 6.

Related Amendments

Veterans Health Care Regulations

73 [Amendments]

74 [Amendments]

70 (1) La demande de révision d'une décision prise au titre de la partie 3 de la Loi est présentée par écrit.

(2) La demande expose les motifs sur lesquels le demandeur s'appuie.

(3) La révision ne repose que sur les seules prétentions écrites.

(4) La décision du ministre est motivée et remise par écrit au demandeur.

DORS/2013-157, art. 4.

71 (1) La décision révisée à l'initiative du ministre au titre de l'article 83 de la Loi peut être soit confirmée, soit annulée ou modifiée par celui-ci, s'il constate que les conclusions sur les faits ou sur le droit étaient erronées.

(2) Avant d'annuler ou de modifier, au terme d'une révision effectuée de sa propre initiative au titre des articles 83 ou 84 de la Loi, le ministre donne à l'intéressé la possibilité de répondre par écrit.

(3) La modification ou l'annulation d'une décision révisée à l'initiative du ministre au titre des articles 83 ou 84 de la Loi est motivée et remise par écrit à l'intéressé.

DORS/2013-157, art. 5.

72 (1) [Abrogé, DORS/2013-157, art. 6]

(2) Lorsque le ministre rend une décision au titre de l'article 84 de la Loi, il informe l'intéressé de son droit de la faire réviser par le Tribunal en vertu de l'article 85 de la Loi et d'y être représenté :

a) sans frais, par le Bureau de services juridiques des pensions ou par un bureau de services d'une organisation d'anciens combattants;

b) à ses frais, par tout autre représentant.

DORS/2009-225, art. 15(F); DORS/2013-157, art. 6.

Modifications connexes

Règlement sur les soins de santé pour anciens combattants

73 [Modifications]

74 [Modifications]

75 [Amendment]

75 [Modification]

76 [Amendments]

76 [Modifications]

77 [Amendments]

77 [Modifications]

78 [Amendment]

78 [Modification]

79 [Amendment]

79 [Modification]

80 [Amendments]

80 [Modifications]

81 [Amendment]

81 [Modification]

82 [Amendment]

82 [Modification]

83 [Amendment]

83 [Modification]

Veterans Burial Regulations, 2005

Règlement de 2005 sur les sépultures des anciens combattants

84 [Amendment]

84 [Modification]

85 [Amendments]

85 [Modifications]

86 [Amendment]

86 [Modification]

87 [Amendment]

87 [Modification]

88 [Amendments]

88 [Modifications]

89 [Amendment]

89 [Modification]

Coming into Force

Entrée en vigueur

90 These Regulations come into force on the day on which section 94 of the *Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act* comes into force.

90 Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 94 de la *Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes*.

* [Note: Regulations in force April 1, 2006, see SI/2006-54.]

* [Note: Règlement en vigueur le 1^{er} avril 2006, voir TR/2006-54.]

RELATED PROVISIONS

— SOR/2013-157, s. 7

7 For greater certainty, any amount paid in respect of expenses incurred prior to the day on which these Regulations come into force shall not be considered for the purposes of subsection 15(3).

— SOR/2018-177, s. 19

19 For the purposes of section 131 of the *Veterans Well-being Act*, sections 54.1 to 54.3 of the *Veterans Well-being Regulations*, as they read immediately before April 1, 2019, continue to apply, with all references in those provisions to the *Act* being read as references to the *former Act*, as defined in section 130 of the *Act*.

— SOR/2018-177, s. 20

20 For the purposes of subsection 132(1) of the *Veterans Well-being Act*, the number referred to in the description of D is to be determined in accordance with generally accepted actuarial principles for the purpose of converting the lump sum represented by B – C, as described in that subsection, into a monthly annuity payable over the life of the member or veteran and in the same manner as pain and suffering compensation that is paid or payable monthly, based on the following assumptions:

(a) the mortality rates are the assumed mortality rates, including assumed mortality improvement rates, used in the valuation of the liability of pain and suffering compensation, as at March 31, 2018, for the purpose of the preparation of the Public Accounts of Canada;

(b) the interest rate is the assumed discount rate used in the valuation of the liability of pain and suffering compensation, as at March 31, 2018, for the purpose of the preparation of the Public Accounts of Canada; and

(c) the Consumer Price Index is the assumed Consumer Price Index used in the valuation of the liability of pain and suffering compensation, as at March 31, 2018, for the purpose of the preparation of the Public Accounts of Canada.

DISPOSITIONS CONNEXES

— DORS/2013-157, art. 7

7 Il est entendu qu'il n'est pas tenu compte, pour l'application du paragraphe 15(3), des montants payés relativement à des dépenses engagées avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

— DORS/2018-177, art. 19

19 Pour l'application de l'article 131 de la *Loi sur le bien-être des vétérans*, les articles 54.1 à 54.3 du *Règlement sur le bien-être des vétérans*, dans sa version antérieure au 1^{er} avril 2019, continuent de s'appliquer, la mention de *Loi* dans ces articles valant toutefois mention de *ancienne loi* au sens de l'article 130 de cette loi.

— DORS/2018-177, art. 20

20 Pour l'application du paragraphe 132(1) de la même loi, le nombre visé à l'élément D est déterminé conformément aux règles actuarielles généralement admises pour convertir la somme forfaitaire résultant de l'opération B - C, figurant à ce paragraphe, en versements mensuels viagers, de la même façon que le sont les sommes versées ou à verser au titre de l'indemnité pour douleur et souffrance, compte tenu des hypothèses suivantes :

a) les taux de mortalité correspondent aux taux hypothétiques de mortalité, y compris leurs améliorations, utilisés pour l'évaluation, en date du 31 mars 2018, de l'obligation relative à l'indemnité pour douleur et souffrance aux fins de préparation des comptes publics du Canada;

b) le taux d'intérêt correspond au taux hypothétique d'escompte utilisé pour l'évaluation, en date du 31 mars 2018, de l'obligation relative à l'indemnité pour douleur et souffrance aux fins de préparation des comptes publics du Canada;

c) l'indice des prix à la consommation est l'indice hypothétique des prix à la consommation utilisé pour l'évaluation, en date du 31 mars 2018, de l'obligation relative à l'indemnité pour douleur et souffrance aux fins de préparation des comptes publics du Canada.

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— SOR/2018-177, s. 3

3 Section 7 of the Regulations is repealed.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— DORS/2018-177, art. 3

3 L'article 7 du même règlement est abrogé.